DOCUMENT RESUME

ED 425 221 UD 032 632

TITLE	Women's Education, Learning and Empowerment. Proceedings of the International Forum on Intercultural Exchange (Saitama, Japan, November 20-23, 1996).
INSTITUTION	National Women's Education Centre, Saitama (Japan).
PUB DATE	1996-11-00
NOTE	88p.; For various conference proceedings sponsored by NWEC, see UD 032 627-633.
PUB TYPE	Collected Works - Proceedings (021) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	Japanese, English
EDRS PRICE	MF01/PC04 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Access to Education; Conferences; Economic Factors; *Empowerment; *Equal Education; *Females; Foreign Countries; Japanese; *Learning; Literacy Education; *Sex Fairness
IDENTIFIERS	Japan

ABSTRACT

This document in Japanese and English was prepared for the International Forum on Intercultural Exchange sponsored by the National Women's Education Centre in Japan to give participants the conference schedule and profiles of the presenters. Profiles are accompanied by comments from the presenters about their paper topics or the general theme of the conference. The Forum was designed to provide an opportunity to discuss problems and the situations of various countries in which education and learning for the empowerment of women have been recent concerns. The following papers were to be presented: (1) "Towards a Society of Gender Equality" (keynote address) (Yoko Nuita); (2) "Increasing the Access of the Rural Poor to Primary Education and Improving Its Quality Programme in Myanmar: A Case Study on Access to Education and Empowerment" (Kannikar Yaemgeasorn); (3) "Education, Economic Empowerment and Gender Equality" (Mary Lou Birondo Caharian); (4) "Women's Health in a Historical and Cross-Cultural Perspective" (Kajsa Sundstrom); and "Catching Up and Overtaking the Boys? Women's Education in Britain in the 1990s" (Rosemary Deem). Also planned were group discussions on literacy and access to education, education for income generation, women and health, and education for girls and female students. A 184-item bibliography is included. (SLD)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 425 221

平成８年度国際交流フォーラム
International Forum on Intercultural Exchange 1996

女性の教育・学習とエンパワーメント

Women's Education, Learning and Empowerment

平成８年１１月２０日(水)～２２日(金)

Wednesday, 20 ～ Friday, 22 November 1996

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Ikuyoshi Horiuchi
NWEC
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
1

国　立　婦　人　教　育　会　館
National Women's Education Centre

UD 032632

もくじ
Contents

Ⅰ. 開催要項 (Prospectus) ---------- 1

Ⅱ. 専門家のプロフィール及びコメント (Profiles and Comments) ---------- 11

縫田曄子氏 (Ms. Yoko NUITA) ---------- 12
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

カニカ・ヤムギーソーン氏 (Ms. Kannikar YAEMGEASORN) ---------- 16
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

田島伸二 氏 (Mr. Shinji TAJIMA) ---------- 22
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

メアリー・ルー・ビロンド・キャハリアン氏
(Ms. Mary Lou Birondo CAHARIAN) ---------- 30
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

久場嬉子氏 (Prof. Yoshiko KUBA) ---------- 36
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

カイサ・スンドストレム氏 (Prof. Dr. Kajsa SUNDSTROM) ---------- 42
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

飯島愛子氏 (Ms. Aiko IIJIMA) ---------- 50
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

ローズマリー・ディーム氏 (Prof. Dr. Rosemary DEEM) ---------- 56
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

神田道子氏 (Prof. Michiko KANDA) ---------- 66
プロフィール (Profile)
コメント (Comments)

Ⅲ. 参考資料 (Bibliographies) ---------- 71

I. 開催要項

I. Prospectus

1．趣旨

世界各国の教育・学習における女性のエンパワーメントを目指した取り組みの現状と課題について討議を行い、かつ女性の教育分野における国際的なネットワークの形成に資する。

2．主題

「女性の教育・学習とエンパワーメント」

3．主催・会場

国立婦人教育会館

〒355-02 埼玉県比企郡嵐山町菅谷７２８

Tel: 0493-62-6711 Fax: 0493-62-6721

4．期日

平成８年１１月２０日(水)～２２日(金)

5．招聘専門家

【日本の専門家】

縫田曄子氏　男女共同参画審議会会長

田島伸二氏　開発教育協議会理事

久場嬉子氏　東京学芸大学教育学部教授

飯島愛子氏　(財)家族計画国際協力財団研修部長・ｼﾆｱ･ﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑｵﾌｨｻｰ

神田道子氏　東洋大学文学部教授

【海外からの専門家】

カニカ・ヤムギーソーン氏

タイ国政府文部省社会教育部人材養成課長（在タイ）

メアリー・ルー・ビロンド・キャハリアン氏

女性のエンパワーメントのための情報連絡会コーディネーター

（在フィリピン）

カイサ・スンドストレム氏

Q Web Sweden（女性の健康国際ｺﾐｭﾆｹｰｼｮﾝ･ﾈｯﾄﾜｰｸ）コーディネーター

（在スウェーデン）

ローズマリー・ディーム氏

ランカスター大学社会科学部長・教授（在イギリス）

6．使用言語

日本語及び英語（通訳付）

1. *Purpose*

The Forum will provide an opportunity of discussing the problems and the situation where various countries of the world have been tackling education and learning for empowerment of women. Furthermore, it will aim at constructing international networks in the field of women's education.

2. *Theme* "Women's Education, Learning and Empowerment"

3. *Organising body and venue*

National Women's Education Centre (NWEC)

Address: 728 Sugaya, Ranzan-machi, Hiki-gun, Saitama 355-02, Japan

Tel : 0493-62-6711 Fax: 0493-62-6721

4. *Period* Wednesday, 20 ～ Friday, 22 November 1996

5. *Invited specialists*

〈Specialists from abroad〉

Ms. Kannikar Yaemgeasorn
Head, Personnel Development Training Section
Non-Formal Education Department, Ministry of Education
Royal Thai Government [based in Thailand]

Ms. Mary Lou Birondo Caharian
Co-ordinator, Women Collective Researching for Empowerment
(WOMEN CORE) [based in the Philippines]

Prof. Dr. Kajsa Sundstrom
Co-ordinator, Q Web Sweden: Women's Empowerment Base
[based in Sweden]

Prof. Dr. Rosemary Deem
Dean, Faculty of Social Sciences Lancaster University [based in U.K.]

〈Specialists from Japan〉

Ms. Yoko Nuita Chairperson, Council for Gender Equality

Mr. Shinji Tajima
Board Member, Development Education Council of Japan (DECJ)

Ms. Aiko Iijima Training Division Director & Senior Programme Officer
Japanese Organization for International Cooperation
in Family Planning, Inc. (JOICFP)

Prof. Yoshiko Kuba
Professor, Faculty of Education, Tokyo Gakugei University

Prof. Michiko Kanda
Professor, Faculty of Literature, Toyo University

6. *Working languages*

Japanese and English (interpretation provided)

7．日程及び内容

第1日　11月20日（水）

受　　付【12:30-13:30】

開　　会【13:30-13:45】

主催者あいさつ	国立婦人教育会館長	大野　曜
文部省あいさつ	文部省生涯学習局審議官	本間政雄
専門家紹介	国立婦人教育会館情報交流課専門職員	油原ゆう子
日程及び資料説明	国立婦人教育会館情報交流課専門職員	油原ゆう子

講演「男女共同参画社会の実現を目指して」【13:45-14:15】
《講演者》縫田曄子氏

〈休憩〉【14:15-14:25】

セッションⅠ：識字と教育へのアクセス【14:25-15:35】
《講　師》カニカ・ヤムギーソーン氏
「ミャンマーにおける農村の貧困女性への初等教育プログラム」
《ｺﾒﾝﾃｰﾀｰ》田島伸二氏

〈休憩〉【15:35-15:50】

セッションⅡ：所得創出のための教育【15:50-17:00】
《講　師》メアリー・ルー・ビロンド・キャハリアン氏
「教育・経済的エンパワーメント・男女平等」
《ｺﾒﾝﾃｰﾀｰ》久場嬉子氏

懇 親 会【18:00-19:30】

第2日　11月21日（木）

セッションⅢ：女性と健康【 9:30-10:40】
《講　師》カイサ・スンドストレム氏
「女性の健康－歴史と異文化交流の視点から」
《ｺﾒﾝﾃｰﾀｰ》飯島愛子氏

〈休憩〉【10:40-10:55】

7. ***Schedule and contents***

Wednesday, 20 November

Registration [12:30~13:30]

Opening [13:30~13:45]

Address by the organiser	Ms. Teruko Ohno, Director-General of NWEC
Address by the represenntative from the Ministry	Mr. Masao Honma, Deputy Director-General Lifelong Learning Bureau, Ministry of Education, Science, Sports and Culture
Introduction of specialists	Ms. Yuko Yuhara, Specialist of IIE Div., NWEC
Briefing on schedule and materials	Ms. Yuko Yuhara, Specialist of IIE Div., NWEC

Keynote speech [13:45~14:15]

Ms. Yokō Nuita

"Towards a society of gender equality"

(Break [14:15~14:25])

Lecture I: Literacy and access to education [14:25~15:35]

Speaker	Ms. Kannikar Yaemgeasorn "Increasing the access of the rural poor to primary education and improving its quality programme in Myanmer: A case study on access to education and empowerment"
Commentator	Mr. Shinji Tajima

(Break [15:35~15:50])

Lecture II: Education for income generation [15:50~17:00]

Speaker	Ms. Mary Lou Birondo Caharian "Education, economic empowerment and gender equality"
Commentator	Prof. Yoshiko Kuba

Social gathering [18:00~19:30]

Thursday, 21 November

Lecture III: Women and health [9:30~10:40]

Speaker	Prof. Dr. Kajsa Sundstrom "Women's health in a historical and cross-cultural perspective"
Commentator	Ms. Aiko Iijima

(Break [10:40~10:55])

3

セッションⅣ：少女・女子学生に対する教育【10:55-12:05】
《講　師》ローズマリー・ディーム氏
「男子に追いつき追い越すか？－1990年代のイギリスの女子教育」
《ｺﾒﾝﾃｰﾀｰ》神田道子氏

部会討議【13:30-17:00】
日本人専門家による３０分の講義の後、日本人専門家がコーディネーターを務め、　外国人専門家をコメンテーターとして部会討議を行う。

第１部会：識字と教育へのアクセス
《ｺｰﾃﾞｨﾈｰﾀｰ》田島伸二氏　　《コメンテーター》ｶﾆｶ･ﾔﾑｷﾞｰｿｰﾝ氏
第２部会：所得創出のための教育
《ｺｰﾃﾞｨﾈｰﾀｰ》久場嬉子氏　　《コメンテーター》ﾒｱﾘｰ･ﾙｰ･ｷｬﾊﾘｱﾝ氏
第３部会：女性と健康
《ｺｰﾃﾞｨﾈｰﾀｰ》飯島愛子氏　　《コメンテーター》ｶｲｻ･ｽﾝﾄﾞｽﾄﾚﾑ氏
第４部会：少女・女子学生に対する教育
《ｺｰﾃﾞｨﾈｰﾀｰ》神田道子氏　　《コメンテーター》ﾛｰｽﾞﾏﾘｰ･ﾃﾞｨｰﾑ氏

〈休憩〉【15:15-15:30】

自由交流【19:00-】

第３日　１１月２２日（金）

部会報告【 9:30-10:30】
日本の専門家により、各部会で討議された内容を報告する。

〈休憩〉【10:30-10:50】

全 体 会【10:50-11:50】
部会報告を踏まえ、女性の教育・学習とエンパワーメントについて明らかにされた問題点や課題について討議し、参加者の各自の取り組みへの示唆とする。
司　　会　神田道子氏
パネリスト　招へい専門家

閉　　会【11:50-12:00】

Lecture IV: Education for girls and female students [10:55~12:05]

Speaker Prof. Dr. Rosemary Deem
"Catching up and overtaking the boys? Women's education in British in the 1990s"
Commentator Prof. Michiko Kanda

Group discussion [13:30~17:00]

Group 1: Literacy and access to education
Co-ordinator Mr. Shinji Tajima
Commentator Ms. Kannikar Yaemgeasorn

Group 2: Education for income generation
Co-ordinator Prof. Yoshiko Kuba
Commentator Ms. Mary Lou Birondo Caharian

Group 3: Women and health
Co-ordinator Ms. Aiko Iijima
Commentator Prof. Dr. Kajsa Sundstrom

Group 4: Education for girls and female students
Co-ordinator Prof. Michiko Kanda
Commentator Prof. Dr. Rosemary Deem

(Break [15:15~15:30])

Free discussion [19:00~]

Friday, 22 November

Report of group discussion [9:30~10:30]

(Break [10:30~10:50])

Plenary session [10:50~11:50]

Facilitator Prof. Michiko Kanda
Panellists Invited specialists

Closing [11:50~12:00]

日程表

	11月20日（水）		11月21日（木）		11月22日（金）	
9:00						
10:00			講義Ⅲ：女性と健康	大会議室	部会報告	大会議室
11:00			講義Ⅳ：少女・女子学生に対する教育		全体会	
12:00			昼食	食堂	閉会	
13:00	受付	大会前	写真撮影（研修棟前）			
	開会	大会議室				
14:00	講演		部会討議	各研修室		
15:00	講義Ⅰ：識字と教育へのアクセス					
16:00	講義Ⅱ：所得創出のための教育					
17:00						
18:00	懇親会	食堂				
19:00			自由交流	ラウンジ等		
20:00						

SCHEDULE

	Wednesday, 20 Nov.		Thursday, 21 Nov.		Friday, 22 Nov.	
9:00						
10:00			Lecture III: Women and health	large conference room	Report group discussion	large conference room
11:00			Lecture IV: Education for girls and female students	large conference room	Plenary session	large conference room
12:00			Lunch	cafeteria	Closing	large conference room
13:00	Registration	*	Photo section			
	Opening	large conference room				
14:00	Keynote speech	large conference room	Group discussion	seminar rooms		
15:00	Lectur I: Literacy and access to education	large conference room		seminar rooms		
16:00	Lecture II: Education for income generation	large conference room		seminar rooms		
17:00						
18:00	Social gathering	cafeteria				
19:00		cafeteria	Free discussion	lounge etc.		
20:00						

* the reception desk in front of the large conference room

[メ　モ]
[MEMO]

Ⅱ. 専門家のプロフィール及びコメント

II. Profiles and Comments

縫田曄子(ぬいたようこ)

《プロフィール》

現　　職：総理府男女共同参画審議会長

略　　歴：フリージャーナリスト。ＮＨＫで外信部記者、婦人少年部副部長などを経て、初の女性ニュース解説者として解説委員をつとめる。その後、女性で初めての自治体局長として東京都民生局長や、国立婦人教育会館の初代館長などを歴任している。また、国連世界女性会議や国連婦人の地位委員会、ユネスコ総会など、多くの国際会議に政府代表として出席するなど、女性の地位向上のための活動を続けている。

主な著書：『福祉・人と心』日本放送協会出版、1977年
女性伝記訳書『六番目の幸福』有紀書房、1959年　等。

Yoko NUITA

〈Profile〉

Present Position:

Chairperson, Council for Gender Equality, Prime Minister's Office

Experience:

Free-lance journalist; reporter, foreign news department, deputy manager, department of women and minors, the first female news commentator, NHK; the first female to serve as director-general of a municipal bureau as Director of the Tokyo Public Welfare Bureau; the first Director of the National Women's Education Centre. Participated in many international conferences as a representative of the Japanese government, including United Nations World Conferences on Women, United Nations Commission on the Status of Women, and the UNESCO General Assembly. Continues to work in many ways to improve the status of women.

Publications:

Fukushi - hito to kokoro (Welfare - People and the Soul), NHK Books, 1977

Translation of a female biography, *Rokuban me no kofuku* (The Sixth Happiness), Yuki-syobo, 1959

Others

《コメント》

男女共同参画は、人権尊重の理念を社会に根づかせ、真の男女平等の達成をめざすものである。その社会においては、男女が対等な構成員として、自らの意志によりあらゆる分野に参画し、均等に政治的、経済的、社会的、文化的利益を享受し、かつ共に義務と責任を負う。つまり、社会的、文化的に形成された性別（ジェンダー）に縛られることなく、それぞれが個性に基づき社会に参画するのである。

日本においては、戦後、憲法に男女平等の理念がうたわれ、法制度面では男女平等がかなりの程度達成されるようになった。しかし人々の意識や行動、慣習や慣行の中にはいまだに女性に対する差別や偏見、固定的な性別役割分業が残されている。

２１世紀に向けて、少子・高齢化が進み、経済活動の成熟化、国際化、情報発信の高度化などにより、家庭や地域の生活には大きな変化が予想され、それらへの対応が迫られている。他方、戦後、国際社会の援助により今日の経済力を持つに至った日本には、地球社会の一員として国際的に果たすべき役割と責任がある。また人類が共有する人権が、あらゆる分野において平等に尊重され、男女がその役割と責任を果たすことによってのみ、世界の平和は実現される。

しかし、男女共同参画社会への道は、平坦ではない。国、地方公共団体、企業や各種の団体、そして個人が取りくまなければならない課題は多い。ある場面では現在の立場や権利を手放すことを求められたり、ある場面ではこれまで以上の責任と義務が求められる。しかし、そこには失うもの以上の新たな価値の発見があり、果たすべき責任にふさわしい成果がもたらされることに積極的に目を向けたい。

⟨*Comments*⟩

Gender equality means to establish the idea of respect for human rights in the society, and work to bring about true equality for women and men. In that society, women and men of their own accord take part in all areas as equal members, and are equally blessed with political, economic, social, and cultural gains, sharing the duties and responsibilities. In other words, they participate in the society according to their own individuality, not restricted to the gender roles set by the society and the culture.

In Japan, the idea of male/female equality was clearly expressed in the Constitution promulgated after World War II, accordingly gender equality has made many advancements in law. In people's consciousness and actions, their customs and usual practices, however, there is still much discrimination and prejudice present, with the fixed gender role system still firmly entrenched.

Looking toward the twenty-first century, it is expected that major changes will take place in the family and the local area, as we are forced to deal with many issues such as fewer babies being born, more people getting older, the maturation of economic activity, internationalisation, and the advancement of the information age. On the other hand, Japan, which was able to become the economic power it is today because of the assistance it received from the international community after the war, now has a role and responsibility to carry out as a member of the global society. World peace can only be achieved, if the human rights shared by all of humanity is respected in every area, with men and women carrying out that role and responsibility together.

The road to a society of gender equality, however, is not level. There are many issues that must be dealt with by the nation, regional public entities, business enterprises, organisations, and individuals. In some places, we are going to be called on to resign our rights or assume more of a role and responsibility. In these experiences, however, we have more to gain in new discoveries than we have to lose. It is my hope that we will make suitable gains for fulfilling our required responsibilities.

カニカ・ヤムギーソーン(Kannikar Yaemgeasorn)

《プロフィール》

生年月日：1946年８月２９日

学　　歴：米国ミシシッピー州州立女子大学中等教育学修士号取得

略　　歴：

a)国内分野：

公式の役職はタイ国政府文部省社会教育部人材養成課長。１８年以上にわたり、幅広い分野での職業訓練およびコンサルティングの経験を持つ。識字教育や成人教育のトレーナーを務め、青年のトレーニングと村の指導者、主婦を対象としたトレーニング、参加学習アプローチのトレーナーの養成、機能教育の教師を対象としたトレーニングなど、トレーニングの基本単位をつくり出した。様々な大学を対象とした教育技術やトレーニングの計画を立案し、それらに関する講義を行う他、政府の役人や教育者のためのトレーニング・プログラムおよび小規模講座の実施に携わっている。

b)国際分野：

1994. 10～1996. 3：

ユネスコのＣＴＡ(チーフ・テクニカル・アドバイザー)：

ＵＮＤＰ（国連開発計画）人間開発イニシアチブ・プログラムに従って、ミャンマー連邦文部省基礎教育部に対し、農村地域における初等教育を受ける権利の拡大、農村地域における初等教育の質の向上という２つの教育プロジェクトの実施計画を立案するとともに、実務面でのアドバイスを行った。

1993. 1～1994. 4：

統合社会教育プログラム（ＩＮＦＥＰ）におけるバングラデシュ政府を対象としたＵＮＤＰのプロジェクト、「全国識字プログラム」に従った識字カリキュラムの開発とトレーニングに関するユネスコのコンサルタント

社会教育の概念の確立、ならびに主な政府の役人やＮＧＯ（非政府組織）への普及に携わり、要求の処理にあたるとともに、全国的なカリキュラムや学習教材の評価・改訂を行った。

Kannikar YAEMGAESORN

(Profile)

Date of Birth: 29 August, 1946

Education Attainment:

Master of Education in Secondary Education Mississippi State University for Women, Mississippi, U.S.A.

Summary of Experience:

a) National:

Formally the Head of the Personnel Development and Training Sector, Non-formal Education Department, Ministry of Education of the Royal Thai Government, More than 18 Years professional training and consulting experiences in wide variety of fields. Worked as trainer in illiteracy and adult education, developed training modules, i.e. Youth Training and Village Head, Training for Housewives, Training of Trainers in Participatory Learning Approach, Training for Teachers of Functional Education etc. Designer and lecturer on Educational Technology and Training Design to different universities as well as implementator of training programmes and minicourses for national government officials and educators.

b) International:

October 1994 - March 1996: UNESCO CTA (Chief Technical Advisor):

Planning and providing technical advice under UNDP-Human Development Initiatives programme to Department of Basic Education, Ministry of Education, Union of Myanmar in implementing two education projects; Improved Access to Primary Education in Rural Areas and Improving Quality of Primary Education in Rural Areas.

January 1993 - April 1994: UNESCO Consultant in Literacy Curriculum Development and Training under UNDP Project "National Literacy Programme" for the Government of Bangladesh at Integrated Non-formal Education programme (INFEP).

Established and promoted non-formal education concept to key government officials and NGO's; conducted need; assessment and revised national curriculum and learning materials.

1986～1993：

短期間のコンサルタント

（1）マレーシア、ラオス、ネパール、インド、ミャンマー、韓国における識字カリキュラムおよびトレーニングの分野に関するコンサルタント

（2）ユネスコのコンサルタント／職員として、識字能力を持つ人材の養成に関するユネスコ・プログラムの国際ワークショップに１５回以上参加。識字能力を持つ人材を養成するためのＡＰＰＥＡＬトレーニング教材（ＡＴＬＰおよびＡＴＬＰ－ＣＥ）を開発するテクニカル・ワークショップの業務を担当。ワークショップを計画して教材を準備し、タイ、インド、ネパール、中国、インドネシア、バングラデシュなど各国で実施した。

1986 - 1993: Short term consultant

(1) Consultant in the areas of literacy curriculum and training in Malaysia, Laos, Nepal, India, Myanmar and Rep. of Korea

(2) More than 15 times as UNESCO consultant/faculty member in international workshops of UNESCO programme on Training of Literacy Personnel. Conducted services of technical workshops for developing APPEAL Training Materials for Literacy Personnel (ATLP and ATLP-CE). Designed workshop activities, prepared technical papers, conducted workshops in different countries, i.e. Thailand, India, Nepal, China, Indonesia and Bangladesh.

《コメント》

ミャンマーにおける農村貧困者の初等教育への参加の拡大および初等教育の質の向上

教育を受ける権利とエンパワーメントに関するケース・スタディ

教育およびトレーニングは、個人の成長と国の発展にとって欠くことのできない重要性を持つ。これらは、人間の可能性を知識や能力に変え得る主要な手段であり、従って、国の将来を形成する力としての機能を果たす。ミャンマーでは、他の多くの開発途上国同様、従来の教育制度は国民の多くには手の届かないものである。未就学や中途退学の様々な原因の一つとしてよく挙げられるのは貧困である。また、もう一つの原因として挙げられるのは、そのような子供たちの両親あるいは子供自身が、現行の教育制度は、自分たちが必要とするもの、自分たちの環境、自分たちの問題、自分たちが志すものとは無縁であり、それらに見合ったものではないと感じているということである。

現行制度のマイナス面を克服するには、現在の教育の質を向上させるとともに、今の教育が妥当なものであるという認識を高めなければならない。根本的改革を試みる上で鍵となるのは、地域社会と教育に対するそこでの取り組みである。地域社会の関与は不可欠である。地域社会の人々、特に結合性の強い単位としての家族（および、とりわけ女性）に、自分たちの子供の教育について大きな発言力をもつ権限が与えられなければならない。

地域社会に子供の教育に関する責任を与えることは、たいていの場合、生活技能の発達につながり、その結果、子供たちの生き方に適した、また、社会的必要性をもった要求に十分応えられる教育が生まれる。

農村地域における初等教育への参加の拡大および初等教育の質の向上という教育プロジェクトに中心をおくことは、人々の生活の質を向上させ、地域社会に多大な恩恵をもたらすための有力な手段だと考えられている。貧しい人々や恵まれない人々にとって、堅実な初等教育ならびに社会教育活動、すなわち地域社会の学習センターは、彼らの自営への道を広げ、生産性を高める。このような教育は、人々がさらなる成長をめざして教育を続けるための確固たる礎となるのである。

INCREASING THE ACCESS OF THE RURAL POOR TO PRIMARY EDUCATION AND IMPROVING ITS QUALITY IN MYANMAR: A CASE STUDY ON ACCESS TO EDUCATION AND EMPOWERMENT

Education and training are essential for individual as well as national development. They are the principal means by which human potential can be transformed into knowledge, competencies and there by act as the force that will shape the future of a nation. In Myanmar, as in many developing countries, conventional education system are beyond the reach of many. Poverty is usually cited as one of the many causes of non-enrolment and dropping out of school. Another factor is that main of those who do not enrol or drop out do so because the parents or they themselves feel that the existing education system is irrelevant and unsuitable to their needs, their circumstances, their difficulties and their aspirations.

In order to counter the negative aspects of the existing system, the quality of education on offer must be improved; and the perception of the relevance of that education must be heighten. The key to attempts at fundamental reforms is the community and its commitment to education. Community involvement is a necessity. The people of communities, especially the family as a strong cohesive unit (and woman in particular) must be empowered to have a major say in the education of their children.

Placing responsibility of their children's education on communities usually leads to the development of life skills and results in an education that is suited to their way of life and well-suited to meet the demands of the social needs.

The main focus of the education projects Improved Access to and Improving Quality of Primary Education in the Rural Areas are regarded as potent tools for raising the quality of life of the people and providing large benefits to community. For the poorers and disadvantages, sound primary education and non-formal education activities i.e. community learning centre, increase their access to self-employment and productivity. This education will serve as a firm foundation for them to continue their education for further development.

田島伸二(たじましんじ)

《プロフィール》

現　　職：ユネスコ・アジア文化センター図書開発課長

学　　歴：

1973	早稲田大学教育学部卒業
1974	ドイツ、ミュンヘン市にて小学校教育の調査研究
1974～1976	インド、タゴール国立大学大学院にて哲学専攻

略　　歴：1977　ユネスコ・アジア文化センターの図書開発課に入る
1984　図書開発課長（識字事業も含む）
1995　図書開発・識字協力課長
1996　図書開発課長にて現在に至る

会議参加：1988年以来、ユネスコのＡＰＰＥＡＬ計画にてユネスコ本部の識字教育のリソース・パーソンをつとめた他、国連開発計画（ＵＮＤＰ）、国連大学出版局などのコンサルタントをつとめる。世界教育会議、世界児童図書評議会、ユネスコ・インターブック会議など多数出席。

主な著書：『大亀ガウディの海』透土社、1995年
『雲の夢想録』蝸牛社、1985年
『沈黙の珊瑚礁』蝸牛社、1986年
『さばくのきょうりゅう』講談社、1988年
『ゆきやま』講談社、1990年
『The Legend of Planet Surprise』Baobab Books、1988年
『Gaudi's Ocean』Banseisha、1993年など
－これらの著作物は海外で２０言語以上で翻訳出版されている。
「深刻なアジア・太平洋地域の識字の現状と課題－ユネスコ・アジア文化センターの識字共同事業を通じて（レポート）」
（『出版研究』Vol.21 p150-173)日本出版学会編、1990年　など
識字関係の論文多数。

Shinji TAJIMA

⟨*Profile*⟩

Present position:

Director, Book Development Division, Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO

Educational Background:

1973 -	Graduated from Faculty of Education, Waseda University
1974 -	Conducted a survey of elementary education in Munich, Germany
1974 - 1976	Studied philosophy at Tagore National University (VISUA BHARATI), India

Experience:

1977	Began working at the Book Development Division, Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO
1984	Director, Book Development Division (including literacy work)
1995	Director, Book Development/Literacy Promotion Division
1996 - present	Present Director, Book Development Division

Participation in Conferences:

Since 1988 served as a resource person in literacy education in the UNESCO APPEAL as well as a consultant for UNDP, (the United Nations Development Programme) and the United Nations University Publishing Department. Attended many world conferences on education, children's literature, and the UNESCO Interbook Conferences.

Publications:

Oogame Gaudi no umi (Gaudi's Ocean), Todosha, 1995

Kumo no musouroku (Dreaming Clouds), Kagyusha, 1985

Chinmoku no sangosho (The Silent Coral Reef), Kagyusha, 1986

Sabaku no kyouryu (The Dinosaur of the Desert), Kodansha, 1988

Yukiyama (Snow Mountain), Kodansha, 1990

The Legend of Planet Surprise, Baobob Books, 1988

Gaudi's Ocean, Banseisha, 1993, and others

* These books have been translated and published in twenty different languages.

Author of a number of articles on literacy, including the following: "Shinkoku na ajia - Taiheiyo chiiki no shikiji no genjo to kadai" (The Critical Present Situation and Issues of Literacy in the Asia-Pacific Region), a joint enterprise on literacy with Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO; "Shuppan Kenkyu" (Research on Publications), Vol. 21, p. 150-173, edited by Japan Publishing Society, 1990

他の団体の役員：開発教育協議会　理事
シャプラニール　運営委員
東京子ども図書館　評議委員
東京都国際理解講座　講師
日本出版学会　会員　など

Positions in other organisations:

* Director, Development Education Council of Japan
* Steering committee member, Shapla Neer
* Council member, Tokyo Children's Library
* Lecturer, International Understanding Lecture Series, Tokyo Metropolitan Government
* Member, Japan Publishing Society, and others

《コメント》

アジア・アフリカの女性の自立に向けて

文字や記号というのは実に不思議なものである。

文字や記号は知識や情報を簡単に貯蔵することができるし、加工することも、時間や空間を越えて簡単に伝えることもできる。実に人間の文明はこの文字や記号の創造によって限りない世界に足を踏み入れたような気がする。

現代のようなコンピューター時代になればなるほど、この文字や記号の役割は増し、人間の思考やコミュニケーション能力を発達させ、あるいは人間の生き方など、これからあらゆる分野において信じられないほど大きな役割や機能を持つようになってくるだろう。

しかしながら世界には大きな問題が存在している。貧困の問題である。世界には大きな格差が存在しており、その格差は年々大きく広がりつつある。

その中でも現在、全世界で約１０億人にのぼる人々が文字の読み書きができず非識字者とよばれているが、非識字者の数は人口爆発や社会経済的な混乱など多くの理由によって、増加の一途をたどっている。

そしてその三分の二がアジア地域に集中している。

カンボジアにしてもアフガニスタンにしても識字率は３０％以下である。

現代のように変化が激しい時代、もし人々が文字の読み書きができなかったら、もし生きていくための知識や情報を得ることができなかったら、深刻な環境破壊や、エイズ、あるいは貧困や差別や人権の問題などの解決にたち向かっていくことは全く不可能である。

ましてやこれからますます複雑化してゆく政治や経済に参加することなど到底不可能になってくる。

ユネスコの活動を通じてアジアや太平洋地域の識字教育に、２０年間たずさわった経験から痛感するのは、こうした中でも最も深刻な影響を受けているのは非識字者の７０％以上を占めるアジアやアフリカなどの女性たちである。

女性の非識字者が増加しているのは、これからの世界を考えるとき、深刻な事態を予想させる。人間の自立の原点には知識や情報が不可欠だからである。

アジアやアフリカの農村に行くと、女性は育児から、生活、教育、出産、経済、など社会生活のほとんどの部分を握っているにもかかわらず、学ぶ機会や社会参加への道はほとんど閉ざされているのが現状である。。

私たちはややもすれば現代の国際経済や政治のように、目に見え、予算になり、具体的で速効性のある力による対処のしかたに心を奪われているが、しかし世界がしばしば大きな破綻をきたすのは、いつの時代にも目に見えない重要な人間的な教育が切り捨てられる時である。

TOWARDS INDEPENDENCE FOR WOMEN IN ASIA AND AFRICA

Letters and symbols are strange and wonderful things. They can easily be used to store knowledge & information and to process it. They can easily convey meaning beyond time and space. I have the feeling that human civilisation has been able to set forth into an unlimited world of wonder because of the creative power of letters and symbols.

As we go farther into the modern age of computers, the role of letters and symbols increases more, causing the development of human thinking and the ability to communicate. They also play an almost unimaginably important role in lifestyle and every other field.

In our world, however, there is a very large problem, and that problem is poverty. The vast gap between the haves and the have nots is widening every year.

Presently, there are about one thousand million people who are unable to read and write, and for many reasons, such as the population explosion and sosio-economic disorder, the number of illiterate persons continues to increase steadily.

And two-thirds of them are concentrated in Asia. In countries like Cambodia and Afghanistan, the literacy rate is less than thirty percent. If persons are not able to read or write in this modern time of rapid and violent change, they may not be able to receive the knowledge and information necessary for living, and it will be completely impossible for them to confront the serious problems of environmental destruction, AIDS, poverty, discrimination, and human rights.

This is to say nothing of the absolute impossibility or their participation in the ever more complicated political and financial scenes.

Through my twenty years of participating in the activities of UNESCO related to literacy education in Asia and the Pacific, I have become keenly aware of the fact that those most seriously affected are the women of Asia and Africa, who make up over seventy percent of the illiterate population.

The fact that the number of illiterate women continues to increase is a serious situation that must be considered as we think about our future world. The basis for the independence of human development means for the knowledge and information are indispensable in this world.

When you visit rural areas in Asia and Africa, you see that even though women deal with child-rearing, making a livelihood, education, giving birth, finances and other things involved in living in the society, they have almost no opportunity to learn or to participate in the society. Almost all roads for this are closed to them.

We are prone to have our hearts stolen by the power of what is visible, financially feasible, concrete, and quickacting, like the economy and politics of the present time. However, that which will frequently bring about the greatest destruction is something that cannot be seen by the human eye. This will happen when the all-important humanistic education is discarded.

しかし２１世紀にはこうした世界を、女性の識字教育によって豊かな世界に作りかえるべきである。そうしなければ地球には未来がないだろう。

２１世紀における国際貢献を考える時、長期的な意味において、また本質的な意味において、識字教育や文化協力こそが最も世界の平和と幸せに役立ち必要とされるものではないか。

ユネスコ憲章は「戦争を防ぐにはまず心に平和を！」といっているが「平和を築くためにはまず人間的な識字教育を！」である。

しかもそれはアジア・アフリカなどの女性のための識字教育からすべて始まろう。

As we enter the twenty-first century, we must bring back the abundant world through literary education for women. If we do not, the earth, our world will have no future.

International contribution in the 21st century, both from a long-term standpoint and also as to what is essential, must be to contribute to world peace and happiness through literacy education and cultural co-operation.

The UNESCO Charter contains the words, "to prevent war, we must first have peace in our hearts!" and also "to build peace, we must first educate for literacy."

Let us begin with a programme of literacy education for the women of Asia, Africa and so on.

メアリー・ルー・ビロンド・キャハリアン (Mary Lou Birondo Caharian)

《プロフィール》

生年月日：1946年６月１２日

国　　籍：フィリピン

学　　歴：

［年］	［在籍学校］	［教科課程］
1962～66	アテネオ・デ・ダバオ大学	英文学士取得
1967～68	アテネオ・デ・マニラ大学	英文学修士課程修了
1974	アジア経営管理研究所	経営管理・開発プログラム履修

職　　歴：

1995　現在、女性のエンパワーメントのための情報連絡会（WOMEN CORE）のコーディネーター。同会は、トレーニング、教育、グループ研修、プロジェクト査定、プロジェクト開発、プログラム評価といった人間開発作業に、ジェンダーの視点を取り入れるサービスを提供している女性コンサルタント集団。

1992～1995　カハヤグ財団（女性のエンパワーメントのために活動するＮＧＯ）の総合計画コーディネーター。

1990～1992　香港に本拠を置く、移民労働者のための社会開発訓練所のプロジェクト長。

1986～1990　在香港フィリピン移民労働者使節団（ＭＦＭＷ）研究・資料作成・出版主任。

1985～1986　カハヤグ財団のプロジェクト・デスク管理責任者。

1981～1984　フィリピン全国教会会議（ＮＣＣＰ）のキリスト教徒／イスラム教徒関係コーディネーター。

1977～1980　聖母マリア平和社会活動センター、コーディネーター；マラウイ・カトリック教会高位聖職者の救済、リハビリテーション、および Alay kapwa コーディネーター。

1972～1976　ＭＩＳＳＳＡ（ミンダナオ・スル社会活動事務局）アシスタント・エグゼクティブ・セクレタリー。

1970～1972　ダバオ・ボランティア社のエグゼクティブ・セクレタリー。

1966～1971　イマキュラト・コンセプション・カレッジ、アテネオ・デ・ダバオ大学、聖フランシスコ・ザビエル地方上級神学校、およびカナリン聖十字カレッジにおいて専任講師。

1964～1965　ＤＸＧＥラジオ局のラジオアナウンサー。

Mary Lou Birondo CAHARIAN

(Profile)

Date of Birth: 12 June, 1946

Nationality: Filipino

Educational Background:

[Year]	[Schools Attended]	[Course]
1962-66	Ateneo de Davao University	A.B. English Literature
1967-68	Ateneo de Manila University	Credits for MA English Literature
1974	Asian Institute of Management	ManagementDevelopment Programme

Work Experiences:

1995	Currently Co-ordinator of the Women Collective Resourcing For Empowerment (WOMEN CORE), a collective of women consultants offering services which put the gender perspective in human development work such as training, education, group processing, project appraisal, project development and programme evaluation.
1992 - 1995	Over-All Programme Co-ordinator of Kahayag Foundation, an NGO that works for women empowerment.
1990 - 1992	Project Director of the Social Development Training for Migrant Workers based in Hong Kong.
1986 - 1990	Research, Documentation and Publication Head. Mission For Filipino Migrant Workers (MFMW), Hong Kong.
1985 - 1986	Projects Desk In-Charge of Kahayag Foundation.
1981 - 1984	Christian-Muslim Relations Co-ordinator of the National Council of Churches in the Philippines (NCCP).
1977 - 1980	Co-ordinator, Our lady of Peace Social Action Centre; Relief and Rehabilitation and Alay kapwa Co-ordinator of the Catholic Church's Prelature of Marawi.
1972 - 1976	Assistant Executive Secretary, MISSSA (Mindanao-Sulu Secretariat of Social Action).
1970 - 1972	Executive Secretary of the Davao Volunteer Corps, Inc.
1966 - 1971	Instructor at the Immaculate Conception College, Ateneo de Davao University, St. Francis Xavier Regional Major Seminary and the Holy Cross of Calinan College.
1964 - 1965	Radio announcer of Radio Station DXGE.

活　　動：

1995.10～11 ＵＩＦＥＭおよび国立オーストラリア大学開発研究センター（在キャンベラ）の後援による“トレーナーのジェンダー・トレーニング”の主席トレーナー。

現在の参加コミュニティー：

開発のための女性の活動ネットワーク（ＷＡＮＤ）の全国委員会委員。
ＰＩＬＩＰＩＮＡ（フィリピン女性運動全国評議会）のメンバー。
ＫＡＢＩＢＡ（児童問題評議会ミンダナオ同盟）の議長。
ＰＩＬＩＰＩＮＡ　ダバオ市評議会の副議長。
児童問題財団　ＫＡＵＧＭＡＯＮ　センターの会計係。
ダバオ市立法審議会女性の幸福と開発委員会の諮問委員。
Lihuk Dabaw （変革可能な政治への運動）のメンバー。
Aksyun Alang Sa Kalinaw （平和のための市民活動）のメンバー。

Activity:

October - November 1995

Principal Trainer of Gender Training of Trainers, Sponsored by UNIFEM and National Centre for Development Studies, Australian National University, Canberra, Australia

Current Community Involvements:

* National Board Member of Women's Action Network for Development (WAND)
* Member of PILIPINA (Filipino Women's Movement National Council)
* Chairperson of KABIBA (Mindanao Alliance For Children's Concerns Council)
* Vice-Chairperson of PILIPINA, Davao City Council
* Treasurer of KAUGMAON Centre for Children's Concerns Foundation, Inc.
* Member of Advisory Committee of the Davao City Legislative Council Women's Welfare & Development Committee
* Member of Lihuk Dabaw (Movement for Transformative Politics)
* Member of Aksyun Alang Sa Kalinaw (Citizens Action For Peace)

《コメント》

女性の教育、経済的エンパワーメント、男女平等

１９８５年のナイロビ将来戦略の中で、教育は、「女性の地位を最大限に向上・改善するための基礎」となる唯一のものとして指摘された。１０年後の第４回世界女性会議においても、北京宣言と行動綱領の中で教育の役割が再び強調された。これらの文書は、特に国連加盟国の関心と責務が女性と女児の教育にあり、しかもその教育は基本的人権、および生活のあらゆる面に十分かつ平等に女性が参加するための必須条件としてなされることを表明している。しかし、これは同時に、２１世紀の素晴らしい進歩に調和しない残酷な世界の統計データも反映しているのである。

ここ１０年間、教育と雇用への女性の受け入れが拡大する肯定的な指標が見られる。しかし、こうした受け入れが女性の生活に与える影響については疑問視されてきた。一般に、正規の教育は固定的性別役割分担と差別を依然として助長している。

ジェンダーに敏感な真面目な教育者は、この分野の問題点をよく理解している。特に開発途上国の農村開発に携わる者は、女性と男性の緊急の経済的ニーズにも取り組む実験的教育プログラムや、意識改革を並行して進める実験的社会・経済プロジェクトを担ってきた。そうしたプロジェクトには、因習から解放された潜在能力を啓発・育成するもの、実践的かつ戦略的にニーズに応えるもの、自分の生活を自分でコントロールさせるもの、男女平等を実際に体験させるものなどがある。

本論では、教育および経済的エンパワーメントに関して最小限の考察と概念を記すに止めるが、しかし、同じ方向を目指す女性組織やＮＧＯの試行錯誤の経験は多数存在するのである。

《Comments》

WOMEN'S EDUCATION, ECONOMIC EMPOWERMENT AND GENDER EQUALITY

Education was singled out as the "basis for the full promotion and improvement of the status of women" in the Nairobi Forward Looking Strategies in 1985. Ten years later, at the Fourth World Conference on Women, the role of education was again underscored in the Beijing Declaration and the Platform for Action. While these documents express, among others, the concern and commitment of U.N. member-states to educate women and girls as a basic human right and a requisite for their full and equal participation in all spheres of life, they also reflect grim global statistics that are not congruent to the marvels of progress of the twenty-first century.

There have been positive indicators of increased women's access to education and employment over the last decade. But this access has been questioned as to the impact it has made on women's lives. On the whole, formal education continues to reinforce gender stereotypes and discrimination.

Serious gender sensitive educators have seen challenges in this field. Grassroots development workers in developing countries especially, have undertaken pilot education programmes that at the same time address women and men's urgent economic needs, and pilot socio-economic projects that at the same time transform their consciousness. Projects that make them develop their non-traditional potentials. Projects that respond to the practical and the strategic. Projects that make them take control of their lives. Projects that make them actually experience gender equality.

This paper will contain minimal reflections and concepts regarding education and economic empowerment, but concrete experiences of successes and failures of women's organisations and NGOs along this line will not be few.

久場嬉子(くばよしこ)

《プロフィール》

現　　職：東京学芸大学教育学部教授

生　　年：1938年

略　　歴：一橋大学大学院社会学研究科博士課程修了
津田塾大学、千葉大学、九州大学などで非常勤講師を勤める。
社会活動としては、神奈川県総合計画審議会委員、（労働省所管）神奈川県地方職業安定審議会委員、経済企画庁「無報酬労働研究会」委員、平和経済計画会議理事など。

専攻分野：経済学説・思想論、ジェンダー論、女性労働論

所属学会：経済学史学会
社会思想史学会
国際社会学会
フェミニスト・エコノミクス国際学会、等。

主な書著（最近のものに限る）：
『新・女子労働論』（共著）、有斐閣、1991年
『市場・公共・人間－社会的共通資本の政治経済学』（共著）、第一書林、1992年
『女性と社会保障』（共著）、東京大学出版会、1993年
『労働力の女性化』（共編著）、有斐閣、1994年
『世界経済論』（共著）、ミネルヴァ書房、1995年
《報告書》
「女性の労働・生活時間実態調査報告書」、日本労働組合総連合、1993年

Yoshiko KUBA

《Profile》

Present Position:

Professor, Faculty of Education, Tokyo Gakugei University

Year of Birth: 1938

Experience:

Completed doctorate in sociology at Hitotsubashi University. Taught part time at Tsuda College, Chiba University, and Kyushu University Involvement in social action: Member of the Comprehensive Planning Committee of Kanagawa Prefecture; Member of the Human Resources Committee for the Kanagawa Prefecture area (under the jurisdiction of the Ministry of Labor), Member of Economic Planning Agency (Research Institute on Work Without Pay); Board member of the Planning Committee for a Peace Economy

Major Specialties:

Economic theory and thought, Theory of Gender, Theory of Female Labor

Academic Societies:

* Society of Economic History
* Society of History of Social Thought
* Society of International Sociology
* Society of International Feminist Economics and others

Major Publications (only recent ones are included):

Shin josei rodoron (New Theory of Female Labor) [co-author], Yuhikaku, 1991

Shijo-kokyo-ningen--shakai-teki kyotsu shihon no seiji keizaigaku (The Market-The Public-Humanity - - Political economy social overhead capital - held social capital) [co-author], Daiichi Shorin, 1992.

Josei to shakai hosho (Women and Social Security) [co-author], Tokyo University Press, 1993.

Rodoryoku no joseika (Feminization of Labor Power) [co-editor], Yuhikaku, 1994

Sekai keizai ron (Theory of the Global Economy) [co-author], Minerva shobo, 1995

Reports:

Josei no rodo - seikatsu jikan jittai chosa hokokusho (Female Labor - Fact finding Report on Time for Living), Japanese Trade Union Confederation, 1993.

「女性の政治・社会参画をめぐって－女性の政治意識及び社会意識の形成過程に関する研究」、東京都女性財団女性問題調査研究報告書、1994年
「女性のアンペイド・ワーク－国際的調査研究と資料」、東京都女性財団研究助成金報告書、1995年

Josei no seiji-shakai sankaku o megutte - josei seiji ishiki oyobi shakai ishiki no keisei katei ni kansuru kenshu (Research related to the participation of women in politics and the society - the make up of the women's political and social awareness), Tokyo Women's Foundation Survey on Women's Issues, 1994

Josei anpeido wa-ku kokusai teki chosa kenkyu to shiryo (Research and materials from an international study of the unpaid work of women), Tokyo Women's Foundation Survey on Women's Issues, 1995

《コメント》

所得創出のための教育

「北京行動綱領」でも指摘されているように、「土地、信用保証、科学・技術、職業訓練、情報、通信及び市場」など経済的資源へのアクセスを享受する女性の能力を高めるために、教育及び職業訓練の果たす役割は極めて大きい。

しかし、現代の急ピッチな高度情報化や経済・産業構造の変化のなかで、女性の経済能力をたかめるための条件づくりは、まことに心もとない現状である。特に日本のような高度工業国での、次のような問題点と対応策を考えてみたい。

一つは、経済的能力をたかめるために後期教育（成人教育）や訓練の恩恵を受けるチャンスが、女性には大変限られているということである。非熟練・非標準的女性労働者や再参入する女性は、企業の教育・訓練から外されており、また公的教育や訓練も、女性のニーズに適切に対応できていない。

二つは、高度情報化・技術化が進むなかで、新しい技術的なジェンダー・ギャップが形成される恐れはないかという問題がある。ジェンダーによる偏向がある教育方法やカリキュラムのために、女性は技術的課題への取組から遠ざけれられることが多い。

三つに、女性のライフサイクル・パターンにあわせて、経済的能力をつける教育・訓練モデルの開発が求められる。女性の所得創出につなげようとしている地域での草の根活動例や民間事業例を調査・発掘し、それを公的に支援する手だてが必要となっている。

《Comments》

EDUCATION FOR THE CREATION OF INCOME

As emphasized in the "Beijing Action Plan," the role of education and vocational training in elevating women's ability to gain access to economic resources such as land, guarantee of credit, science and technology, job training, information, communication, and the market is tremendously large.

In the midst of changes brought about by a high-pitched and advanced information-oriented economy and production structure, the conditions conducive to the increase of women's economic skills are in a precarious position. Looking especially at an advanced industrial nation like Japan, the following issues and measures to deal with them are considered.

First of all, opportunities for women to reap the benefits of adult education and training are extremely limited. Unskilled or non-standard female laborers and those who are reentering the work force are excluded from the education and training of industry, and education and training offered in the public sector is not aimed at meeting the needs of women.

Secondly, as conditions become more and more information- and technology- oriented, there is a fear that a new technological gender gap is being created. Because of the gender bias contained in educational methods and curriculum, women are often kept at a distance from the opportunities to become involved in technology.

And, thirdly, there is a call for the development of education and training models to expand economic abilities that are suitable to the life style patterns of women. There is a need to inquire into and find local models from grassroots programs and non-governmental projects that are attempting to tie up with the creation of income by women. And when these have been found, it will be necessary to discover the means for publicly supporting them.

カイサ・スンドストレム (Kajsa Sundström)

《プロフィール》

学　　歴：

1953　カロリンスカ大学（ストックホルム）にて医学博士号取得
1961　カロリンスカ病院（ストックホルム）産科および婦人科専門医
1988　出産および社会変化に関する学位論文により、カロリンスカ大学において内科学博士号取得
1995　スウェーデン政府により教授の称号を授与さる

職　　歴：

1972～1982　厚生省上級医務官、妊産婦健康管理および家族計画担当。家族計画、妊娠中絶、保健教育、および親になるための教育（ペアレントフード・エデュケーション）に関する国家計画コーディネーター。
1980～1988　婦人科サービス、妊産婦ケアおよび避妊に関するサービスを提供する、ストックホルム郊外にある保健センターの医長。
1988～1993　退官までカロリンスカ大学国際健康管理研究学部（ＩＨＣＡＲ）の上級研究員として、スウェーデンおよび発展途上国におけるリプロダクティブ・ヘルスに関する研究プロジェクトおよび研究トレーニングをコーディネートする。
1993　６ヵ月ＳＩＤＡ（スウェーデン国際開発協力機関）嘱託として、報告書「妊娠中絶／リプロダクティブ・ヘルス問題」（「女性の健康に関する世界銀行選書」、ストックホルム、SIDA、1993の背景論文）の準備に携わる。
1996　Q Web Sweden及び女性の健康とジェンダー問題国際コミュニケーション・ネットワークをコーディネートとする。

関心のある主な分野：

＊出産と社会変化
＊社会的・歴史的視点からとらえた女性のリプロダクティブ・ライフ
＊リプロダクティブ・ヘルスおよびリプロダクティブ・ライツ（権利）
＊出生調整－避妊および妊娠中絶

Kajsa SUNDSTRÖM

⟨*Profile*⟩

Educational Background:

1953	M.D. at Karolinska Institute, Stockholm
1961	Specialist in Obstetrics and Gynaecology, Karolinska Hospital, Stockholm
1988	Doctor of Medical Science (PhD) at Karolinska Institute, Stockholm Thesis on Fertility and Social Change
1995	Named Professor by the Swedish Government

Professional Experience:

1972 - 1982	Senior Medical Officer at the National Board of Health and Welfare, responsible for maternal health care, and family planning. Co-ordinator of national programmes on family planning, abortion, health education and parenthood education.
1980 - 1988	Consultant at a Health Centre in suburban Stockholm for gynaecological services, ante-natal care and contraceptive services.
1988 - retirement 1993	Senior Research Officer at the Department of International Health Care Research (IHCAR), Karolinska Institute, Stockholm, co-ordinating research projects and research training on reproductive health in Sweden and in developing counties.
1993	A six month SIDA (Swedish International Development Co-operation Agency) Assignment for preparing a report: Abortion - A reproductive health issue, Background paper for a World Bank Best Practices paper on Women's Health. Stockholm, SIDA, 1993.
1996	Co-ordinating Q Web Sweden, and international communication network on women's health and gender issues.

Main Areas of Interest:

Fertility and social change
Women's reproductive life in social and historical perspective
Reproductive health and rights
Fertility regulation - contraception and abortion

《コメント》

女性の健康－歴史と異文化交流の視点から－

序

本論では、社会的・歴史的文脈の中で女性の健康について論じる。特に、リプロダクション、すなわち性的関係、生出調整、妊娠・出産、育児は、女性の生活にとって極めて重大なものであるため、リプロダクティブ・ヘルスを中心に進める。

リプロダクションはかつては女性の生業であった。しかし、時代とともに女性は生活の糧も稼ぎ、子育てもするようになった。こうして、社会における地位や経済状態が女性の健康と幸福にとって決定的な意味を持つようになったのである。

健康の不公平

女性の健康状態は、どの時代に、どの文化の中で暮らすかによって決まる。妊娠と出産に関する環境や健康上のリスクは、今日の世界では、国家間によっても、また同じ国の中でも大きく異なっている。

毎年５０万人の女性が妊娠と出産に関連して死亡しているが、こうした死亡のすべては開発途上国で起こっている。妊産婦の死亡原因は、出血、敗血症、閉塞性分娩、あるいは危険な人工妊娠中絶の合併症などである。国によっては、妊娠中絶が規制されていて、しかも保健サービスが不十分なことから、死亡原因の２０～５０％が危険な中絶によるところもある。

一人の死亡に対して合併症に苦しむ女性はその何倍にも上り、そうした合併症が原因で一生健康不良に悩まされたり、慢性的な骨盤痛や失禁、不育症になる可能性さえある。

女性の健康状態は、セクシュアリティーや家庭生活に対する態度、宗教や文化的信条、避妊器具・薬や妊娠中絶をめぐる規制、保健サービスの質などを含め、多くの変数に左右される。変数については、いくつか抽出した国の出生パターンと妊産婦死亡を例に挙げ、説明するつもりである。

一般的にいえば、妊産婦死亡率は、教育や雇用の機会がほとんどなく、保健サービスも不十分で、しかも女性が自分のセクシュアリティーや出産に対して影響力も持たない国で最も高くなっている。それとは対照的に、家族計画サービスが利用でき、妊娠中絶が合法化され、リプロダクティブ・ヘルス・ケアが十分な国の女性は、望まない妊娠によって健康あるいは出産を危険に晒す必要はまったくないのである。

スウェーデンにおけるリプロダクティブ・ヘルスおよび社会変化

１９世紀のスウェーデン女性の社会的地位や経済状態、また健康状態は、今日のサハラ以南のアフリカ諸国や南アジア諸国の状況と同じであった。しかし、1940年代になると健康指標に著しい改善が見られるようになり、母子死亡率が減少し始めた。そして今日では、日本に次いで第二位という低いレベルに達している。

ここで、男女平等に関する重要な年について確認しておきたい。スウェーデンでは、既に1842年に初等学校教育の男女共学制が実施され、子供の相続権における男女平等は1854年に確立した。しかし、女性に選挙権が初めて認められたのは1920年のことであった。

《Comments》

WOMEN'S HEALTH IN A HISTORICAL AND CROSS-CULTURAL ERSPECTIVE

Introduction

My presentation will deal with women's health in a social and historical context. I will focus on reproductive health since reproduction - sexual relationship, fertility regulation, pregnancy and childbirth, upbringing and care for children - is of great importance in women's life.

Reproduction used to be the female sphere, but women through history have also been involved in earning for their living and caring for the children. Thus, the social and economic conditions in society are crucial for a woman's health and well-being.

Inequity in health

The health situation for a woman depends on in which time and in which culture she lives. The circumstances and the health risks in relation to pregnancy and childbirth differ considerably between countries and within countries in the world today.

Each year 500,000 women die in connection with pregnancy and childbirth. Practically all these deaths occur in the developing world. The causes of maternal deaths are haemorrhages, sepsis, obstructed labour or complications to unsafely induced abortion. In some countries, where abortion laws are restricted and the health services insufficient, between 20 and 50 percent of the maternal deaths are due to unsafe abortion.

For every maternal death, many times more women suffer from complications, which may cause lifelong illhealth, chronic pelvic pain, incontinence and infertility.

The health situation for women are influenced by a number of variables, including attitudes to sexuality and family life, religious and cultural believes, restrictions around contraceptives and abortion, and quality of health services. Examples of fertility pattern and material mortality in some selected countries will be given to illustrate the variations.

Generally speaking, the maternal mortality ratio is highest in countries where the opportunities for education and work are scarce, where health services are insufficient, and where women lack influence over their sexuality and fertility. In contrast, no woman in a country where family planning services are available, abortion is legal and reproductive health care is adequate, needs to risk her health or fertility by an unwanted pregnancy.

Reproductive health and social change in Sweden

In the midst of the 19th century the socio-economic and health conditions for women in Sweden were equal to the situation in some Sub Saharan African and South Asian countries today. Not until the 1940s the health indicators markedly improved and the maternal and child mortality decreased successively to reach the present low level, second only to Japan.

Some important dates concerning gender equality must be remembered. Basic school education for both boys and girls was instituted in Sweden already 1842, and equal right for son and daughter to

スウェーデンの社会福祉計画

スウェーデンは1900年代初頭に人口統計上の転換を経験した。そこで、３０年代の「人口危機」に対抗するため社会福祉計画が導入され、若年世帯を援助するとともに、子供の数を増やすよう奨励した。

この制度改革には、妊産婦ケアの無償化と出産手当の支給、さらに子供が１６歳に達するまでの一般児童手当の支給が含まれていた。また、母子健康管理も導入され、スウェーデンの公衆衛生制度の基礎となった。

その後、改革は公立学校制度に及び、避妊器具・薬の規制も撤廃された。５０年代に性教育が公立学校において必修となり、６０年代には現代的な避妊器具・薬が導入された。また、７４年の新しい妊娠中絶法は、女性の要請による中絶を合法化した。

他方、１９３８年という早い時期から法律によって雇用者は、結婚、妊娠または出産を理由に女性を解雇できなくなり、その結果、労働市場への既婚女性の進出が飛躍的に拡大した。

家族計画および妊娠中絶

７０年代初めスウェーデンでは妊娠中絶率が急増し、特にティーンエージャーの間に著しかった。保健当局はこれに驚き、予防策の検討が行われた。

1974年妊娠中絶法の準備作業の中で多数の予防策が提案されたが、そのポイントは、まず第一に避妊によって望まない妊娠を防ぐこと、そして中絶は最後の手段とすることにあった。従って、中絶の合法化により、国は避妊器具・薬についても合法的に使用できるようにする義務を負ったのである。

そこで、ティーンエージャーを対象にたくさんの活動が実施された。特殊ユース・クリニックでは、避妊に関するサービスを含め、さまざまなカウンセリング・プログラムが提供された。これらの活動の持続的効果の一つとして挙げられるのは、７５年以降十代のセクシュアリティーに対する社会の態度が和らぎ、オープンになったばかりでなく、十代の出産も全体的に減少したことである。

出生調整および男女平等

６０年代、女性の経済的自由や性の自由が拡大した。当時は経済が急成長し、教育の機会にも高賃金の仕事にも恵まれた時代だった。性の平等や男女の役割がさかんに議論され、労働市場は女性に広く開放された。経口避妊薬が使われはじめたのもこの時代である。

出産調節に安全で効果的な方法が使えるとことは、避妊のみならず、セクシュアリティーや家庭生活に対する態度にも一大転機が訪れることを意味する。かくして、女性たちは、子供の数を制限するためだけではなく、まずは子供を産むタイミングを図るためにリプロダクティブ・フリーダム（性と生殖に関する自由）を行使したのである。

今日の若者は家庭を築くつもりがなくても何年間か一緒に暮らすが、これは実に象徴的なことといえる。女性たちは子供を持つ前に教育を終え、仕事を見つけたいと考えている。しかも、妊娠を理由に結婚を強いられることもないし、たとえ未婚の母への道を選んだとしても軽蔑されることもないのである。

inherit was established in 1854, while the right for women to vote came first in 1920.

The social welfare programme in Sweden

Sweden experienced a demographic transition in the early 1900s and to counteract the "population crisis" in the 1930s, a social welfare programme was introduced to support young families and encourage people to have more children.

The reforms included free maternity care and maternity allowances, and general child allowances until the child reached the age of 16. Maternal and child health care was introduced and became a cornerstone in the Sweden public health system.

Reforms followed in public school system and restrictions on contraceptives were lifted. Sex education became compulsory in the public school in the 1950s. Modern contraceptives were introduced in the 1960s and a new Abortion Act in 1974 legalised abortion on demand.

As early as in 1938 a law prevented employers from dismissing women because of marriage, pregnancy or childbirth, which became a break-through for married women on the labour market.

Family planning and abortion

In the beginning of the 1970s the abortion rate in Sweden was rising rapidly, particularly among teenagers. The health authorities were alarmed and preventive actions were considered.

In preparation of the 1974 Abortion Act a number of preventive measures was launched. The idea was to prevent unwanted pregnancies by means of contraception in the first place and abortion as a last resort. By legalising abortion, the society had an obligation to make contraceptives equally accessible.

Many activities were directed towards teenagers. Special youth clinics offered various counselling programmes, including contraceptive services. One of the lasting effects of these activities was a more open, relaxed attitude in society towards teenage sexually as well as a general decline in teenage fertility from 1975 onwards.

Fertility regulation and gender equality

In the 1960s women's economic and sexual freedom increased. It was a time of rapid economic development, lots of opportunities in education and well-paid jobs. Sexual equality and gender roles were under discussion. The labour market was wide open to women and oral contraceptives became available.

The access to safe and effective means for fertility control marks a turning point not only for birth control but also for attitudes to sexuality and family life. Women used their reproductive freedom to limit the number of children but first of all for timing the childbearing.

Typically, young people today live together for several years without the intention to form a family. Women want to finish their education and find a job before they have their children. They are not forced to marry because of a pregnancy and they are not despised if they choose to be a single mother.

仕事と子供の両立

７０年代は、職業と家庭の両生活面で男女平等を確立するために多くの改革が行われた。

その結果、親の給付が改善された。まず、９ヵ月の産休は両親で分け合うことができ、かつ所得の９０％が支払われるようになった。また、子供が病気の場合、両親のどちらでも年６０日まで有給休暇を取って家にいられるようになり、さらに、公立のディ・ケア施設が拡充されたので、幼い子供を持つ母親も仕事を続けられるようになった。

過去２０年間、普通の家庭像といえば、両親とも勤めていて収入があり、（少なくともある程度は）二人で子供の世話と家事を分担している、といったところである。家で新生児の世話をするために父親が数ヵ月以上休暇を取ることがないわけではないが、多くの場合、父親が家に残るのは子供が病気の時である。

今日スウェーデンは、給与所得のある女性の比率が世界でもっとも高い国の一つであり、男性とほとんど同数の女性が労働力になっている。

その経緯

明白なのは、スウェーデンにおける社会開発、すなわち公立学校や保健制度、家族福祉改革、男女平等、性の自由などが女性の健康と幸福にとって極めて重要であったということである。

では、こうした改善はどのようにもたらされたのだろう。また、社会は女性のニーズや期待に応えるために何をし、女性は自分たちの健康状態や家族状況に対して影響力を持つために何をしたのだろう。

今までのところ、社会改革の成果と国民からの圧力には相関関係がある。ある時は国が率先して国民に普通教育や保健サービス、社会福祉を提供し、またある時は市民の側が政治家を動かしてニーズに応えさせたのである。

例えば、女性が避妊と妊娠中絶によって出産をコントロールできるようになったのは、主として女性からの圧力の結果である。６０年代の女性組織の議会への働き掛けや男女平等に関する国民の間の議論が７４年の合法的かつ安全な中絶の立法化に道を開いた。また、女性のヘルスワーカーや活動家の要求があったからこそ、この法律に予防努力と避妊に関する適切なサービスが盛り込まれたのである。

結論

女性のリプロダクティブ・ヘルスを歴史と異文化交流の視点から研究していて非常に強く感じることは、健康の不公平である。格差は、国家間にせよ、国内にせよ、非常に大きい。しかし、同時にこれは、状況が変化しうることを示している。

多くの国の経験が、女性にとってより良い生活と健康はエンパワーメントを経て実現されることを証明している。女性たちが団結し協力すれば、状況を変えることができるのである。法律の改正、教育や経済、仕事の機会均等の達成、質の高い保健サービスの獲得、家庭や社会における男女平等の改善など、これらすべては実現可能なことである。

To combine work and children

In the 1970s many reforms were implemented with the aim to increase equality between men and women both in professional and family life.

The parental benefits improves. Nine months parental leave after childbirth can be shared by the parents and was compensated by 90 percent of their income, and either of the parents can take paid leave up to 60 days a year to stay home with a sick child. In addition, the public day care facilities were expanded to allow mothers of small children to continue their professional work.

In the past two decades the usual family pattern is that both parents are gainfully employed and share - at least to some extent - the responsibilities for child care and housing. Quite a few fathers take at least some months leave to stay home and care for the new-born, and many are staying home with a sick child.

Today Sweden has one of the highest rates in the world of gainfully employed women. Nearly as many women as men are in the labour force.

How did it happen?

It is obvious that social development in Sweden, the public school, the health system, the family welfare reforms, gender equality and sexual freedom have been of great importance for women's health and well-being.

How did these improvements come about? What has the society done to meet women's needs and expectations and what have women themselves done to influence their own health conditions and family situation?

In the past there has been an interrelation between the reform-work in society and the pressure from people. Sometimes the society has been leading in offering general education, public health services, and social welfare for the population, sometimes it is the citizens who have forced the politicians to answer their needs.

For example, the possibility for women to control their fertility by means of contraception and abortion was mainly a result of pressure from women themselves. Lobbying from women's organisations and a public debate on gender equality in the 1960s paved the way to the legislation on legal and safe abortions in 1974. It was also a demand from female health workers and activists to combine the Abortion Act with preventive efforts and appropriate contraceptive services.

In conclusion

The most striking impression, when studying women's reproductive health in a historic and cross cultural perspective, is the inequity in health. The disparities between and within countries are immense, but at the same time the differences indicate that the situation can change.

Experiences from many countries confirm that the way to a better life and health for women goes through empowerment. By solidarity and joint actions, women can change their own situation. Laws can be revised, equal opportunities in education, economy and work can be achieved, quality health services can be accessible and gender equality in family and society improved.

飯島愛子(いいじまあいこ)

《プロフィール》

現　　職：家族計画国際協力財団(JOICFP)研修部長／ｼﾆｱﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑｵﾌｨｻｰ

略　　歴：

1969	アテネスランセ卒業（仏語）
1969～1975	国際家族計画連盟(IPPF)西太平洋地域事務局管理担当（在東京）
1975～1978	国際家族計画連盟東・東南アジア・オセアニア地域事務局(ESEAOR)物資管理担当（在クアラルンプール）
1978～1980	国際家族計画連盟本部スペシャルプロジェクトオフィサー／ESEAORリエゾンオフィサー（在ロンドン）
1981～1994	家族計画国際協力財団国際事業部プログラムオフィサー 開発途上国家族計画プロジェクト企画・推進・モニタリング・評価・研修事業等の活動に携わる。
1995	家族計画国際協力財団国際事業部ｼﾆｱﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑｵﾌｨｻｰ
1996～現在	家族計画国際協力財団研修部長
1990～現在	日本家族計画協会　参与
1995	日本家族計画連盟　理事
1996～現在	日本家族計画連盟　常任理事
1995～現在	国際家族計画連盟東・東南アジア・アセアニア地域理事会運営委員

海外技術協力経験歴：

1969年以来、ＩＰＰＦ及びＪＯＩＣＦＰの二つの国際家族計画推進組織に関わり、開発途上国における家族計画分野の技術協力を行っている。

Aiko IIJIMA

〈Profile〉

Present Position:

Director, Training Division, Japanese Organization for International Cooperation in Family Planning, Inc. (JOICFP)

Educational Background:

1969 Graduate Athenee Francais (French)

Professional Appointments:

1969 - 1974	Administrative Assistant to Regional Director, International Planned Parenthood Federation (IPPF) Western Pacific Regional Office in Tokyo
1975 - 1978	Supply Co-ordinator, IPPF East & South East and Oceania Regional Office (ESEAOR) in Kuala Lumpur
1978 - 1980	Special Project Officer, IPPF Central Office in London
1980	Area Liaison Officer of ESEAOR and Special Project Officer, IPPF Central Office
1981 - 1984	Head, International Relations Division, JOICFP
1984 - 1994	Programme Officer, International Department, JOICFP
1995	Senior Programme Officer, International Department, JOICFP
1996	Director, Training Division/ Senior Programme Officer, JOICFP

Involvement in Voluntary Family Planning Work:

1990 Advisor, Japan Family Planning Association
1995 Director, Family Planning Federation of Japan (FPFJ)
1995 Council Member, IPPF ESEAOR
1996 Executive Committee Member, IPPF ESEAOR
1996 Standing Director, FPFJ

Summary of Experience:

My knowledge and understanding of family planning have been gained through my over 25 years of working with IPPF and later with JOICFP. The nature of my work during these years has been varied to include administrative responsibilities and the organisation of international conferences, seminars, programme planning, training and evaluation of family planning programmes. Through this working experience, I have come to recognise that attention must be paid to certain issues to ensure the success of family planning programmes. These issues include: reproductive health, gender, quality of care, sex education for adolescents, sustainablilty of services, strengthening of NGOs, and community involvement.

《コメント》

リプロダクティブ・ヘルス・ライツを目ざして
－ネパールにおけるジョイセフの活動を事例として－

1．背景

世界の人口問題を解決するために国連が中心となり1954年以来10年毎に世界人口会議を開催してきた。第５回目の会議は1994年９月、カイロで国際人口・開発会議の名の下に開催され、179ヵ国国の代表団が集まり、今後20年の人口・開発に関する行動計画を採択した。この会議は、人口問題を解決に導くための手段として個人のライフスタイル、生活全般の状況の改善にその中心を置くことを基本的な理念とした初めての人口会議であった。この基本的な考え方に基づいて同会議ではリプロダクティブ・ヘルス・ライツ（性と生殖に関する健康と権利）と女性のエンパワーメント等の考え方が重要課題として討議され行動計画に採択された。

カイロ会議は従来の人口抑制に主眼を置いた行政主導、男性主導の理念に基づく「家族計画」に対し、女性の健康に深く関わる「性と生殖に関する健康と権利」を上位概念として提起し、行動計画に採択した点で、その意義が大きい。

2．ジョイセフ（家族計画国際協力財団）の国際協力活動の概説

ジョイセフは人口・家族計画分野の国際協力を行うために1968年に外務省、厚生省の認可による特殊公益増進法人として設立された。しかし当時の開発途上国の家族計画プログラムは人口抑制の手段として高圧的に推進されていたため、住民の真のニーズに十分に応えることができなかった。このような家族計画の実態の改善をめざし、ジョイセフは1975年アジア地域で家族計画と母子保健、衛生教育を統合させ、個人の自由意思を基本とする住民主導による家族計画運動を開始、1977年に、この理念を「人間的家族計画」として家族計画の指導者たちに提唱した。ジョイセフの活動はその後アジア、ラテンアメリカ、アフリカ地域の開発途上国へ発展した。カイロ会議で世界で合意を見たリプロダクティブ・ヘルス・ライツはまさにジョイセフが目指しているものであるが、これをどのように達成するかはジョイセフにとっても、多くの開発途上国と同様に困難な課題であるが、それらの問題点も含めジョイセフの活動を概括する。

《Comments》

TOWARDS REPRODUCTIVE HEALTH/RIGHTS
—USING THE EXAMPLE OF JOICFP ACTIVITIES IN NEPAL—

1. Background

In order to find a solution for the problem of global population, the United Nations began organising the world population conference every ten years in 1954. The fifth such conference was held in Cairo in September 1994 under the name of the International Conference on Population and Development, with representation from 179 different nations. At this conference, a new Programme of Action that will guide national and international action in the area of population and development during next 20 years was adopted. This was the first population conference that the change in the individual life style and the improvement of all facets of life were placed at the centre in dealing with population problems. Based on this fundamental concept, the conference dealt with reproductive health/rights and the empowerment of women as its main issues, and adopted these issues in the Programme of Action after much discussion.

At the Cairo Conference, in contrast to the "family planning" theme advocated by governments and male leadership in the past for population control, the concept of reproductive health/rights, deeply related to the health of women was pushed to the fore, and it is significant that these issues were adopted in the Programme of Action.

2. JOICFP (Japanese Organisation for International Cooperation in Family Planning)
- a brief description of its international co-operation efforts -

JOICFP was founded in 1968 as a Special Public Promotion Corporation approved by the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Health and Welfare to promote international co-operation in population and family planning. At that time, however, the family planning programmes in developing countries were promoted as a method of population control, and because of this approach, the programme failed to meet the real needs of the people. To promote the family planning between accepted by the people, in 1975, JOICFP initiated a family planning project integrated with maternal and child health and health education so that people may participate in family planning programme through their own will. This concept was then advocated to family palnning leaders in 1977 as "human family planning." Since then, JOICFP's activity has spread to developing countries in Asia, Latin America and Africa regions. The reproductive health/rights approved by the Cairo Conference is truly what JOICFP has long been striving for, but there are still immanence problems faced in order to achieve its goal. The activities of JOICFP, including discussion on these problems will be summarised.

3．ネパールでの家族計画／母子保健からリプロダクティブ・ヘルス・ライツをめざして（ジョイセフの試み）

開発途上国の中でも、ネパールの保健事情は非常に立ち遅れている。例えば、世界人口白書(1996)によると、ネパールの妊産婦死亡率は、10万の出生につき1,500で、アフガニスタン、ブータン、ソマリア、ギニアについで世界５番目に高く、乳児死亡率（1,000出生に対し86)も高い。男女の寿命については共に56.5で、女性と男性の差が見られない唯一の国である。有配偶者の避妊実行率は23%で１人の女性の平均子供数は約５人であるが、訓練を受けた立会人の下での出産は６%である。15歳以上の女性の識字率は13%で、早婚に伴う10代の妊娠率が高い。一方、貧困、厳しい自然環境、カースト制度、家父長制度の伝統的価値観についても取り組まなければならない問題が多い。

このような状況の下で、ジョイセフは思考錯誤を重ねながら1979年以来ネパール家族計画協会と共に「人間的家族計画」を推進しているが、本論では、これまでの実際の経験に基づき、ネパールを事例として開発途上国におけるリプロダクティブ・ライツ・ヘルスをめざす国際協力の実践法方について検討する。

3. From family planning and maternal and child health to reproductive health/rights in Nepal (a JOICFP experience)

Among the developing countries, the situation of health in Nepal lags far behind than in other countries. For example, according to the State of World Population (1996), the maternal mortality rate in Nepal is 1,500 deaths per 100,000 live births, with only Afghanistan, Bhutan, Somalia, and Guinea being higher. Infant mortality rate is also high, with 86 deaths per 1,000 live births. The average life expectancy for both men and women is 56.5, this being the only country where there is no difference between men and women. Family planning contraceptive prevalence rate is 23% among married couples, with each woman bearing an average of five children, but only in 6% of all births are attended by trained birth attendants. 13% of all females over fifteen years old are literate, and the pregnancy rate among teenagers is high. There are also many other problems in Nepal, including poverty, the violence destruction of the natural environment and a traditional value system including the caste system and patriarchal structures.

Under these conditions, with trial and error, JOICFP has been working with the Family Planning Association of Nepal for promoting "humanistic family planning" since 1979. The presentation will deal with the situation in Nepal, and how reproductive health/rights in developing countries are promoted through the international co-operation of JOICFP, focusing mainly on the actual experience in Nepal.

ローズマリー・ディーム（Rosemary Deem）

《プロフィール》

生年月日：1949年1月18日

国　　籍：イギリス

学　　歴：1970　レスター大学学士号（優等）
1973　レスター大学修士号
1990　オープン大学博士号

職　　歴：
1973～1974　ラフバラ大学社会学非常勤講師
1974～1975　ヨーク大学社会学非常勤講師
1975～1979　ノース・スタッフォードシャー・ポリテクニック（総合技術専門学校）社会学講師
1980～1987　オープン大学教育社会学講師
1986～1991　オープン大学教育学部副学部長（研究担当）
1987～1991　オープン大学教育社会学上級講師
1991～　　ランカスター大学教育研究学科教授
1992～1994　ランカスター大学教育研究学科長
1994～　　ランカスター大学社会科学部長

研究分野：
教育および公共政策
学校の管理運営
余暇とジェンダーの関係
社会環境におけるジェンダー、平等および多様性
市民権
組織および組織の文化
女性と経営
フェミニストの方法論を含む定量的研究法

定期刊行物の編集：
1982～1986　Carfax社発行の国際的な抄録ジャーナル"Studies on Women Abstracts"（女性学研究要録）編集者兼創刊者
1991～1994　Longman社発行の校閲済論文掲載ジャーナル"Journal of Teacher Development"（教師開発ｼﾞｬｰﾅﾙ）編集者兼創刊者

Rosemary DEEM

〈Profile〉

Date of Birth: 18 January, 1949

Nationality: British

Qualifications:

1970	B.A. (Hons), University of Leicester
1973	M. Phil., University of Leicester
1990	Ph. D., Open University

Employment History:

1973 - 1974	Temporary Lecturer in Sociology, University of Loughborough
1974 - 1975	Temporary Lecturer in Sociology, University of York
1975 - 1979	Lecturer in Sociology, North Staffordshire Polytechnic
1980 - 1987	Lecturer in Sociology of Education, the Open University
1986 - 1991	Sub-Dean (Research), School of Education, the Open University
1987 - 1991	Senior Lecturer in Sociology of Education, the Open University
1991 -	Professor of Educational Research, Lancaster University
1992 - 1994	Head of Department of Educational Research, Lancaster University
1994 -	Dean of the Faculty of Social Sciences, Lancaster University

Teaching and Research Interests:

Educational and public policy; educational management and governance; leisure, time and gender relations; gender, equality and diversity in social settings; citizenship; organisations and organisational culture; women and management; qualitative research methods, including feminist methodologies

Editorship of Journals:

1982 - 1986	Editor and founder of Studies on Women Abstracts, an international abstracting journal published by Carfax.
1991 - 1994	Editor and founder of Journal of Teacher Development, a refereed journal published by Longman.

著　書：

＜単著＞

Women and Schooling（女性と学校教育）197pp、Routledge and Kegan Paul、1978

All Work and No Play; the Sociology of Women and Leisure（仕事、仕事で遊びなし－女性と余暇の社会学）156pp、Open University Press、1986

Work, Unemployment and Leisure（仕事、失業、余暇）125pp、Routledge、1988

A Feminist Educator's Peregrination Through Sociology; Inaugural Lecture（フェミニスト教育家の社会学遍歴－就任公開講義）31pp、Lancaster University、1994

＜共著＞

Active Citizenship and the Governing of Schools（積極的市民権と学校の管理）［第一執筆者、共著者：K. J. Brehony および S. J. Heath ］Buckingham、177pp、Open University Press、1995

＜単一編集：収録編纂＞

Schooling for Women's Work（女性の仕事のための学校教育）、Routledge and Kegan Paul、1980

Co-education Reconsidered（見直される男女共学）、Open University Press、1984

＜編集図書：共同編集＞

Practice and Progress: British Sociology 1950-1980（実践と進歩－イギリスの社会学1950～1980年）［P. Abrams, J.Finch および P. Rockと］、Allen and Unwin、1981

Girl Friendly Schooling（女子にやさしい学校教育）［J. Whyte, L. Kand および P. Rockと］、Methuen、1985

Work, Culture and Society（仕事、文化、社会）［G. Salaman と］、Open University Press、1985

G1

Books:

〈Sole Author〉

Women and Schooling (197 pp), Routledge and Kegan Paul, 1978

All Work and No Play: the Sociology of Women and Leisure (156 pp), Open University Press, 1986

Work, Unemployment and Leisure (125 pp), Routledge, 1988

A Feminist Educator's Peregrination Through Sociology: Inaugural Lecture (31pp), Lancaster University, 1994

〈Jointly Authored Book〉

Active Citizenship and the Governing of Schools (first author, co-authors: K. J Brehony and S. J Heath) Buckingham (177 pp), Open University Press, 1995

〈Sole Editor: edited collections〉

Schooling for Women's Work, Routledge and Kegan Paul, 1980

Co-education Reconsidered, Open University Press, 1984

〈Edited Books: joint editorship〉

Practice and Progress: British Sociology 1950-1980 (with P. Abrams, J. Finch, and P. Rock), Allen and Unwin, 1981

Girl Friendly Schooling (with J. Whyte, L. Kant, and P. Rock), Methuen, 1985

Work, Culture and Society (with G. Salaman), Open University Press, 1985

《コメント》

男子に追いつき追い越すか？
－１９９０年代のイギリスの女子教育－

現在、イギリスで行われているジェンダーおよび教育に関連した最新の論争や、議論を呼んでいる分野について検討したい。アイリーン・ブライン(Eileen Bryne)の1978年の著書、Women and Education(『女性と教育』)とならんで、教育界に新たな研究の伝統を吹き込んだWomen and Schooling(『女性と学校教育』)(London, Routledge and Kegan Paul 社)を著して以来、学校教育と性別化が進んだ組織の諸側面に対する性別による関係や、ジェンダー・アイデンティティの関連について多くの研究がなされてきた。女子と女性が置かれている教育の現状に関する重点は、教師、学生、学校、地方の教育当局者、中央政府のいずれに対しても、実際的行動と政策提言重視のものへと次第に移行してきた。1980年代の半ばから後期にかけて、研究者が男女の違い同様に、女子と女性にも大きな違いがあることを認識し、同時に、イングランドとウェールズにおいて、急進的な教育改革のプロセスが進展するにつれ、議論は一層複雑化した。(さらにスコットランドがこれに続いたが、例によって異なる教育改革の道を歩み、特異性と極端な右翼のイデオロギー色はより希薄になった。)1990年代にはいっても、相変わらず、女子と女性(後者には学生も労働者も含まれる)の大多数が経験する教育の状況は、男子や男性のそれとは異なってはいるものの、女性が成果を達成する上での真の課題は、多くの学卒後の教育制度の組織文化や労働市場、家事の分業にかかっていることも明らかになってきた。こうした状況にもかかわらず、イギリスではいまや女子が男子を追い抜いたと見られており、男子の試験成績の低迷や彼らの自負心の乏しさに関心が移ってきている。そこで現在、イギリスで論議されているジェンダーと教育に関する議論の主要点をいくつか取り上げてみたい。

1．学校、専門学校、高等教育における機会均等政策－政策は成果をあげたのか？そうだとしたら、いかなる点で？

機会均等政策、およびモニタリングの並存が義務づけられている多くの教育機関においては、広範囲な政策と公式の要件が浸透している。しかし、一定の成果はあげたものの、政治的公正(ＰＣ)の概念は機能しておらず、一部の機会均等政策は決定論的かつ悲観的過ぎると見なされている。多くの機関で、多様性を奨励する考え方が、不平等是正を推進する考え方にとって代わられている。重大な問題は、集団の不平等に関連した諸問題の解決が２１世紀においても追求されるのかどうかである。

CATCHING UP AND PASSING THE BOYS
– WOMEN'S EDUCATION IN BRITAIN IN THE 1990S –

The presentation will examine some of the current controversies and areas of debate connected to gender and education in Britain at the present time. Much research on the relevance of gender relations and gender identities to schooling and to aspects of engendered organisations has been carried out since I wrote the book Women and Schooling (London, Routledge and Kegan Paul) which, together with Eileen Bryne's 1978 Women and Education helped to trigger a whole new research tradition within the educational community. The emphasis on describing the situation of girls and women in education shifted gradually to one in which the emphasis was on practical action and policy recommendations - whether for teachers, students, schools, local education authorities or central government. During the mid to late 1980s the debates became more complex as researchers realised the extent of differences between girls and women as well as between women and men, and also as a process of radical education reform began to unfold in England and Wales (Scotland followed, as often, a different path to educational change, and one less marked by the idiosyncracies and extremes of right wing ideologies). In the 1990s, though it is still the case that the experiences of the majority of girls and women (the latter as students and as workers) in education continue to differ from those of boys and men, it is also evident that the real challenges to women's achievements lie in the organisational cultures of many post school educational establishments and in the labour market and household divisions of labour. Despite this, in Britain girls are now considered to have overtaken boys and the focus is turning to boys lack of examination success and their (claimed) poor self esteem. The presentation will focus on several key debates about gender and education currently discussed in the UK:

1. Equal opportunities policies in schools, colleges, and higher education - have they succeeded and in what respects?

There is evidence of a wide range of equal opportunities policies in educational institutions and many official requirements that necessitate the existence of both policies and monitoring. However while some things have been achieved, the notion of political correctness has not been helpful, some equal opportunities policies have been seen as too deterministic and pessimistic, and in many establishments the idea of pursuing inequalities has been replaced by the notion of encouraging diversities. The crucial question is whether issues to do with collective inequalities will continue to be pursued into the 21st century.

2．性別化が進んだ組織の文化と教育機関の管理運営における性別による関係／ジェンダー・アイデンティティ

1970年代と1980年代には学生と教師を対象にした研究が集中したが、1990年代に入って注目が高まっているのは、組織の文化における男女間の性別による力関係や、多様なジェンダー・アイデンティティに関する考え方の浸透度に対してである。教育運営に従事する女性は増えているが、一定のレベル以上の昇進を阻む、いわゆるガラス張りの天井が存在することは、依然として見過ごせない。女性は、性別が管理運営の慣行や期待に影響を与える可能性があること、またその実態について議論する用意がある（たしかに女性の管理運営のスタイルは、男性のスタイルと比べて明らかに異なる点がある）が、男性は、滅多にこの事実を認識したり認めようとはしない。やがては、教育の管理運営の現場でも女性が男性を追い抜くことになるのか、また、そうなるとしたら、（給料の安さや地位の低さ、等の）悪条件によるものなのか、について問いたい。

3．女子と女性らしさ、男子と男性らしさ－学校の試験で男子に何が起きているのか　（また、この場合の男子とは、どのような男子を指すのか？）

イギリスでは、学校卒業年齢の試験成績で女子が男子を追い抜き始めている。このため成績が悪く、男性らしくない男子の間でパニックが起きている。しかし、エルウッド（Ellwood）ら一流の研究者が明らかにしたように、問題はもっと複雑で、新しい調査方法を用いれば、このような変化も説明がつくのである。社会階級や民族性も女子同様、男子にも影響を及ぼす。中産階級の白人とアジア人の男子は、試験の成績が悪くないように思われる。世間の注目が男子と男性に移ったことによる女子と女性が受ける可能性のある影響について検討したい。

4．世俗的な学校管理－ジェンダーは、両親や学校経営者、コミュニティのメンバーが学校の運営に主要な役割を担う際に問題となるか？

イギリスの教育改革において重要な一側面は、学校自身が自己の予算と財務的な生き残りにより一層の責任を担わされた際に、より多くの女性を含む、より多くの普通の人々が、現在、国家助成金で運営されている学校の経営に参加するようになったことである。しかしながら今回の発表では、私と３人の同僚が過去４年間、精力的に行ってきた研究を参考にしながら、このようなやり方で女性により公式な市民権へのアクセスを付与しても、それらの権利を公共の場面で頻繁に行使することには直結しないことを示唆したい。

2. Engendered organisational cultures and gender relations/ gender identities in the management

of educational organisations.

Whilst the research on the 1970s and 1980s concentrated on students and teachers, in the 1990s much more attention is being paid to the extent to which organisational cultures are permeated by gender power relations between women and men, and by a variety of ideas about gender identities. More women are entering educational management but the notion of a glass ceiling beyond which they cannot rise is still something which cannot be dismissed. Yet whilst many women are willing to argue that gender can and does affect management practices and expectations (and there is evidence of some differences in female management styles as compared with male styles), men rarely recognise or admit this. The presentation will ask whether educational management will eventually become a field in which women will overtake men and if so will it be for the wrong reasons (low salaries, low status etc)?

3. Girls and femininities, boys and masculinities: what is happening to boys in school examinations (and which boys are we talking about?)

In Britain girls have begun to overtake boys in exam performances at school leaving ages; this has triggered a panic about underachieving and demasculized boys. However as leading researchers like Ellwood have shown, the issues are more complicated than this and some changes can be explained by new modes of assessment. Social class and ethnicity also affect boys as well as girls; middle class white and Asian boys do not seem to be having so many problems with exams. The presentation will consider the possible effects on girls and women of turning the spotlight on boys and men.

4. Lay school governance - does gender matter when parents, business people and community members take on major roles in the administration of school?

One important aspect of the UK reforms has been to involve more ordinary people, including extra women, in the running of status funded schools, at a time when schools themselves have been given more responsibility for their own budgets and financial survival. However the presentation will draw on extensive research by the presenter and three colleagues over a four year period, suggesting that giving women access to more formal citizenship rights in this way does not automatically lead to substantive use of those rights in public arenas.

5．親の学校選択と母親の関与

イギリスの改革でさらに注目すべき点は、（教育の消費者としての）親が、公立学校を、学問的な基準と試験結果による学校群一覧表に基づいて子どもの学校を選択する市場の運用としてとらえる見方が広まっていることである。デービッド(David）らによる中学校の段階での学校選択、ならびに、ウィリンソン(Wilinson)による特別な教育を施す必要のある子どもの小学校の選択に関連した研究によって、学校の所在地の選択（および非選択）の際に母親が重要な役割を果たすこと、さらに、自分の時間を犠牲にして、子どもを遠くの学校に送迎することで、（可能な場合には）より幅広い選択の対価を払っている実態が浮き彫りになった。この研究について詳しくふれながら、学校に関わる親の力と選択がともに性別に関係があり、時には錯覚に基づいたものであることを論じたい。

結論

結論として、以上の５点は、イギリスという特殊な文化的背景において生起してきた問題ながら、ますますグローバル化が進み、教育の分野での政策の流用がさかんに行われている現代世界においては、いかにして、またなぜ、ジェンダーが相変わらず教育に深い関連をもつのかを理解することにより、重要な洞察が得られることを示唆したい。

5. Parental choice of schools and the involvement of mothers.

A further aspect of the reforms in Britain has been the development of the idea of state schools as operating in a market, where parents (as consumers of education) choose schools for their children on the basis of academic standards and league tables of exam results. Research by David et al and Wilinson, the former at the stage of secondary school choice and the latter in relation to choosing primary schools for children with special educational needs, has suggested that mothers may play a key role in the selection (or non selection) of school places and also pay the price of wider choice (where available) by giving up their time to transport children to more distant schools. The presentation provides details of this research, and argues that parent power and choice in relation to schools is both gendered and often illusory.

Conclusion

The presentation will conclude by suggesting that though these five issues have arisen in a particular cultural context, in an increasingly globalised world where policy borrowing is rife in the education field, there are important insights to be gleaned from understanding how and why gender is still relevant to education.

神田道子(かんだみちこ)

《プロフィール》

現　　職：東洋大学文学部教授

略　　歴：1935年生まれ
お茶の水女子大学卒業後、(財)労働科学研究所、(財)海上労働科学研究所を経て、1972年から東洋大学に勤務。
1993年から1995年の間、文学部長として学部運営に携わる。

専門分野：教育社会学、社会教育学、女性学

学会等の活動（現在）：
日本教育社会学会紀要編集委員
日本社会教育学会理事
日本教育学会編集委員
女性学研究会運営委員
女子教育問題研究会、女性の学習情報をつなぐ会などのメンバーとしてグループによる研究、学習活動を行っている。

主な書著：『現代における婦人の地位と役割』光生館、1972年
『現代女性の意識と生活』(共編著)、日本放送出版協会（NHKﾌﾞｯｸｽ）、1975年
『学習する女性の時代』(共編著)、日本放送出版協会（NHKﾌﾞｯｸｽ）、1981年
『女たちのゆくえ』勁草書房、1982年
『テキスト現代女性読本』(共著)、三省堂、1987年
『新・現代女性の意識と生活』(共編著)、日本放送出版協会（NHKﾌﾞｯｸｽ）、1992年

Michiko KANDA

(Profile)

Present Position:

Professor, Faculty of Literature, Toyo University

Year of Birth: 1935

Experience:

After graduating from Ochanomizu University, worked at the Institute for Science of Labour and the Maritime Labour and Science Institute. She has taught at Toyo University since 1972. From 1993 to 1995, she chaired its Faculty of Literature.

Major Specialities:

Educational sociology, adult education, and women's studies

Serves as member of:

* The Japan Society of Educational Sociology, edetorial Committee
* The Japan Society for the Study of Adult Education, board of directors
* The Japanese Society for the Study of Education, editorial committee
* Society for Women's Studies-Japan, steering committee
* Conducts research and study as a member of a number of groups engaged in women's studies and women's education

Publications:

Gendai ni okeru fujin no chii to yakuwari (The Status and Role of Women Today), Koseikan, 1972.

Gendai josei no ishiki to seikatsu (Consciousness and Lifestyle of Today's Women) [co-editor], NHK Books, 1975

Gakushu suru josei no jidai (The Age of Studying Women) [co-editor], NHK Books, 1981

Onnatachi no yukue (The Whereabouts of Women), Keisoushobo, 1982

Tekisuto gendai josei dokuhon (Reader for Today's Women) [co-editor], Sanseido, 1987

Shin-gendai josei no ishiki to seikatsu (New Consciousness and Lifestyle of Today's Women) [co-editor], NHK Books, 1992.

《コメント》

少女・女子学生に対する教育

男女平等の観点から女性（少女・女子学生）に対する教育をみると、わが国では教育機会の均等、男女同一カリキュラムなど制度上はおおむね平等が達成されているし、また男女平等教育、女性学教育も徐々に広がってきている。だが依然として「個の尊重」を阻む性別分業観や慣習が残っており問題が多い。それらは制度上から事実上の平等を達成する段階で起こっている問題として位置づけられる。

いくつかの問題をあげよう。1）機会均等との関係では、高等教育進学率は上昇しているものの、短大に多く進学するという女性の特徴があり、男性よりも教育水準は低い。また理系に進む女性は依然として少なく、ジェンダーによる偏りが見られる。2）男性と同じ教育を受けた場合でも、就職に際してもまた就職後も不利である。職業社会では教育資格は同等に評価されない。3）女性の生き方が多様化しているなかで、自分の生き方を見通しをもって主体的に決めるのが難しくなっている。それに対して、教師や親などモデルを示し助言する立場にある人達が、その役割を十分に果たしていない。そればかりか、性別分業を固定化するマイナスの働きをしている場合もある。4）戦後教育の「個の尊重」価値は既存のジェンダー社会の中での、自分の能力発揮志向、自己実現志向として定着しており、基盤になる社会との関係が切れ、把握されていない。それは社会をつくっていくという意識の形成にマイナスになっている。5）学校など教育の場でもジェンダーが常識化されている場合が多いために、教育機関である学校がジェンダーを再生産するという矛盾が生じている。

こうした問題状況をふまえて、未来を生きる少女・女子学生たちが自立し平等に生きられる社会づくりに参画していくためには、具体的にどのような力をつける必要があるのか、それにはどのような教育がいいのかについて皆さんと一緒に考えたい。どのような教育が必要かを考えていくときに上にあげた問題を解決していくことが課題になってくるだろう。

《Comments》

EDUCATION FOR GIRLS AND WOMEN STUDENTS

Looking at education for women (girls and women students) from the standpoint of gender equality, educational institutions in Japan have on the whole achieved equality structurally, with both men and women using the same curriculum, etc. Education in gender equality and women's studies is gradually spreading. However, many problems
remain, including the gender role system and old customs that stand in the way of "respect for the individual." These problems lie in the process between the structure and the actual conditions obstructing passage.

To mention a number of problems: (1) with relation to equality in institutions, the percentage of students who advance to institutions of higher education is on the rise, but because of the special characteristic that many of the women go to junior colleges, their level of education is lower than that of men. The number of women going into scientific fields continues to be low, showing a gender prejudice. (2) Even when women receive the same education, they are at a disadvantage to men at hiring and also after hiring. In the working society, educational degrees are not evaluated equally. (3) As women's life styles become diversified, it is difficult to look ahead and make independent decisions about one's way of life. Teachers and relatives who serve as role models are not doing enough to fulfil these roles. Rather, many of them are acting in negative ways that only serve to solidify the old gender role division. (4) In the existing gender society, the value of "respect for the individual" in post-war education has become established through a display of one's ability and through self-realisation, cutting it off from the society that should serve as its foundation, and thus its meaning is not understood. This serves as a negative in the formation of a consciousness to bring about this society. (5) Because gender is so often dealt with as a matter of common sense in schools and other places where education takes place, there is a contradiction in educational institutions as they end up reproducing gender.

Based on these problem situations, I would like for us to think together about exactly how girls and women students who will live in the future should be empowered to become independent and equal, and what type of education will work best to accomplish this. As we think about the kind of education necessary, the main issue will be to find ways to solve the above mentioned problems.

[メ　モ]
[MEMO]

Ⅲ．　参考資料

本リストに掲載されている資料は、当会館婦人教育情報センターにて所蔵しています。

(1) 識 字

《図 書》

No.	書名：副書名	編著者名	発行所	発行年	請求記号
1	アジア諸国の識字完全普及のために：アジア太平洋地域識字普及日本信託基金による事業	飯沢省三編	ユネスコ・アジア太平洋地域中央事務所	1991	379.4 : A27
2	アジア諸国の識字完全普及のために：アジア太平洋地域識字普及日本信託基金による事業（報告・その2）	飯沢省三編	ユネスコ・アジア太平洋地域中央事務所	1992	379.4 : A27
3	「開発と女性」：今変革のにない手として	国立婦人教育会館編	国立婦人教育会館	1994	319 : Ko51
4	国際識字10年中間年NGO世界会議：ユネスコ創設50周年記念		日本ユネスコ協会連盟	1995	379.4 : Ko51
5	国際成人教育協議会世界会議報告書	全日本社会教育連合会編	全日本社会教育連合会	1995	379 : Ko51
6	識字をとおして人びとはつながる：かながわ識字国際フォーラムの記録	小沢有作編	明石書店	1991	379 : Si34
7	世界教育白書	ユネスコ編；日本ユネスコ協会連盟監訳	東京書籍	1995	370 : Se22 : R
8	世界寺子屋運動モニタリング・評価調査報告書	日本ユネスコ協会連盟		1993	372 : Se22
9	世界の生涯学習	川野辺敏監修；山田連雄編	エムティ出版	1995	379 : Sy99
10	第三世界貧困の解剖：暗闇からの脱出は可能か	ポール・ハリソン	三一書房	1995	333 : D27
11	チポリ：フィリピン・少数山岳民族の自立を支援して	藤原輝男，北沢杏子	チポリ国際里親の会	1989	329 : C42
12	途上国で役立つ生活向上ガイドブック：日本の経験・WIDの視点より	WAA (Women's Activities Association) 編	WAA	1993	333 : To27
13	響けこの声世界に：日本の被差別女性と北京女性会議	マイノリティ・先住民族女性のつどいインおおさか実行委員会編	マイノリティ・先住民族女性のつどいインおおさか実行委員会	1994	367.2 : H54
14	Compendium of statistics on illiteracy	Division of statistics on Education	Unesco	1990	379.4 : C85 : R
15	Education for equality through education	UNESCO	UNESCO	1995	367.1 : P : G201
16	The education of China's female population		China Intercontinental Press	1995	367.1 : P : G57

No.	書名：副書名	編著者名	発行所	発行年	請求記号
17	The education of girls & women in Africa		Forum for African Women Educationalists	1995	367.1 : P : G204
18	Engendering Arab development is a necessity	Center of Arab Women for Training and Research	Center of Arab Women for Training and Research	1995	367.1 : P : G207
19	Eradicating illiteracy in China	State Education Commission of the People's Republic of China	Educational Science Press	1995	367.1 : P : G210
20	Family, gender, and population in the Middle East : policies in context	edited by Carla Makhlouf Obermeyer	American University in Cairo Press	1995	334.326 : F13
21	The first step towards equality : topic on women's education	by Su Xiaohuan	China Intercontinental Press	1995	367.1 : P : G60
22	Illusions of stability : socio-economic status of women in Tibet	Tibetan Women's Association	Tibetan Women's Association	1995	367.2229 : P72
23	Literacy for all		English Resource Unit	1991	379.4 : L71
24	Literacy in other countries		English Resource Unit	1991	379.4 : L71
25	A literate world	by John Fox and Jan Powell	Unesco	1991	379.4 : L71
26	Our will against their might : women prisoners of conscience in Tibet : a report	by Tibetan Women's Association, Central Executive Committee	Tibetan Women's Associtation	1995	367.2229 : P72
27	Summary of the second review and appraisal of the Nairobi Forward- looking Strategies for the Advancement of Women		United Nations	1995	367.1 : Su67
28	The world of Thai women	Chitra Ghosh	Best Books	1990	367.2237 : W88
29	Through a glass, darkly : functional illiteracy in industrialized countries	Jean-Pierre Vélis	UNESCO	1990	379.4 : Th8
30	Women's education	complied by Women of China Magazine	Women of China	199-	372.22 : W85
31	Women's status in the South Pacific	prepared for the ESCAP Secretariat by Peggy Fairbairn-Dunlop	Economic and Social Commission for Asia and the Pacific	1994	367.27 : W85

《雑 誌》

No.	記 事 タ イ ト ル 名	執 筆 者 名	誌 名（発行年月）	掲載ページ
1	現代社会に生きるための識字運動	里見実	教育評論（199008）	45-47
2	国際識字年・資料と解説	社会教育推進全国協議会研究調査部	月刊社会教育（199008）	60-69
3	子供と女性の未来に目を向けて	西内正彦	世界と人口（199302）	34-37
4	識字教育協力：ユネスコ・世界寺子屋運動の展開と成果	日本ユネスコ協会連盟	文部時報（199510）	36-37
5	識字と人権：日英の識字問題を中心に	朝倉征夫	月刊社会教育（199010）	78-83
6	女性たちは恐怖と因習を克服した	ロサリーナ・トゥユク	世界から（199203）	89-93
7	世界の子どもたち（1）中国：環境の変化と子どもの発達の問題：中国の「一人っ子政策」と教育の諸問題	張書新	教育（199212）	87-97
8	第10回開発教育全国研究集会：「開発における女性の役割-視点をずらして見えてくるもの」		開発教育（199302）	1-28
9	「中国子どもの状況調査」結果にみる子どもの実態と教育課題	一見真理子	国立教育研究所研究集録（199309）	51-61
10	東京の識字実践：識字マップ調査報告・1992	小林文人、内田純一、梶野光信	東京学芸大学紀要. 第1部門 教育科学（199303）	149-162
11	トルコ共和国の母子保健・人口教育の現状	伊佐治大陸	名古屋女子大学紀要 人文・社会編（199503）	77-90
12	フィリピンにおけるノンフォーマル教育の現状	石田憲一	社会教育（199105）	122-127
13	曲がり角の国連の苦悩：第四十七回国連総会第三委員会に出席して	青木怜子	あごら（199302）	38-52

(2) 所 得 創 出

《図 書》

No.	書 名 ： 副 書 名	編 著 者 名	発 行 所	発行年	請 求 記 号
1	「開発と女性」（WID）配慮のためのOECF指針	海外経済協力基金編	海外経済協力基金	1991	333：Ka21
2	開発プロジェクトにおけるジェンダー分析：分析手法の検討とタイにおけるケース・スタディー		開発とジェンダー研究会	1993	333：Ka21

No.	書名：副書名	編著者名	発行所	発行年	請求記号
3	各援助国の「開発と女性」への取り組み：国総研セミナー	国際協力事業団国際協力総合研修所編	国際協力事業団国際協力総合研修所	1991	333：Ka28
4	社会林業におけるジェンダーの視点調査研究報告書		国際協力事業団国際協力総合研修所	1994	652：Sh12
5	社会林業におけるジェンダーの視点事例集		国際協力事業団国際協力総合研修所	1994	652：Sh12
6	ジェンダー	原ひろこ［ほか］編	新世社	1994	367.2：J36
7	両性（ジェンダー）の新しい秩序の世紀へ：女性・家族・開発	伊藤セツ	白石書店	1993	367.2：J36
8	女性こそ飢餓を終らせる鍵	マーガレット・スナイダー	ぶらねっと	1992	333：J76
9	女性と農村開発：指導原理	国際農林業協力協会編	国際農林業協力協会	1991	611.9：J76
10	時代に即応した国際教育協力の推進について：時代に即応した国際教育協力の在り方に関する懇談会報告		時代に即応した国際教育協力の在り方に関する懇談会	1996	373：J48
11	途上国の女性支援＝women in development		外務省	1995	333：To27
12	ネパール国別援助研究会報告書		国際協力事業団	1993	333：N65
13	農村生活改善のための女性の技術向上基礎調査報告書（ボリヴィア・ホンデュラス）		国際協力事業団	1992	611.9：N97
14	農村生活改善のための女性の技術向上検討事業報告書		国際協力事業団	1992	611.9：N97
15	農村生活改善のための女性の技術向上検討事業（フェーズ2）報告書		国際協力事業団	1995	611.9：N97
16	バングラデシュ・農村開発局：女性プログラムにおける生活改善プロジェクト	Women's Activities Association 編	Women's Activities Association	1992	611.9：B18
17	分野別（開発と女性）援助研究会報告書		国際協力事業団	1991	333：B89
18	WID 活動紹介セミナー「途上国の女性支援に向けて～日本の技術協力とNGOの取組」		国際協力事業団	1995	333：W71
19	WID 配慮の手引書	国際協力事業団	国際協力事業団	1993	333：W71

No.	書名：副書名	編著者名	発行所	発行年	請求記号
20	Asia-Pacific programme of education for all		UNESCO Principal Regional Office for Asia and the Pacific	1992	379.4 : Se47
21	Education for all, making it work : INNOV basic education projects in developing countries database		UNESCO	1994	367.1 : P : G200
22	Feminist perspectives on sustainable development	edited by Wendy Harcourt	Zed Books	1994	367.2 : F18
23	Financing women's enterprise : beyond barriers and bias	Thea Hilhorst,Harry Oppenoorth	Royal Tropical Institute	1992	338 : F27
24	Gender issues in agricultural and rural development policy in Asia and the Pacific : Regional Expert Consultation, 1-5 November, 1993		Food and Agricultural Organization of the United Nations	1995	611.9 : G34
25	Gender, economic growth, and poverty : report of the APDC Policy Dialogue held in Hanoi, Vietnam, 14th-24th October 1990	edited by Rita Raj-Hashim and Noeleen Heyzer	Asian and Pacific Development Centre	1991	333 : G34
26	Gender, small-scale industry and development policy	edited by I. S. A. Baud and G. A. de Bruijne	IT Publications	1993	366 : G34
27	Planning development with women : making a world of difference	Kate Young	Macmillan	1993	333 : P71
28	Poverty, progress, and development	edited by Paul-Marc Henry	UNESCO	1991	333 : P86
29	The struggle for social protection in Thailand	compiled and edited by Lucita Lazo	International Labour Organisation Regional Office for Asia and the Pacific	1992	367.2237 : St8
30	Tackling new challenges : women in action : Asian & Pacific experiences		Asian Cultural Forum on Development	1991	367.2 : Ta15
31	Unequal burden : economic crises, persistent poverty, and women's work	edited by Lourdes Benería & Shelley Feldman	Westview Press	1992	333 : U75
32	Women and development in the Third World	Janet Henshall Momsen	Routledge	1991	366 : W85
33	Women development for micro and small enterprises ICECD's International Programmes	ICECD	ICECD	1993-	366 : W85
34	Women entrepreneurship in Bangladesh : promises and constraints	Saleha Begum	Association of Development Agencies in Bangladesh	1994	335 : W85

No.	書名：副書名	編著者名	発行所	発行年	請求記号
35	Women in a changing global economy : 1994 world survey on the role of women in development	Department for Policy Coordination and Sustainable Development	United Nations	1995	367.2 : W85
36	Women in Asia and the Pacific 1985-1993		United Nations	1994	367 : W85
37	Women, development, and survival in the Third World	Haleh Afshar	Longman	1991	367 : W85
38	Women, employment and the family in the international division of labour	edited by Sharon Stichter and Jane L. Parpart	Macmillan	1990	366 : W85

《雑 誌》

No.	記事タイトル名	執筆者名	誌名（発行年月）	掲載ページ
1	ガボンファンの村のおばさん	武内進一	アジ研ワールド・トレンド（199509）	78-80
2	今日のアンペイド・ワークの問題を考える	久場嬉子、駒野陽子	月刊婦人展望（199405）	5-9
3	ショミティ活動が生活を変える：バングラデシュの女性組合	中田豊一	かながわ女性ジャーナル（199203）	21-23
4	「支払われない労働の測定と評価」に関する国際会議に出席して	久場嬉子	月刊婦人展望（199307）	1
5	第4回世界女性会議へ向けて	斉藤京子	生活研究（199508）	61-63
6	ナイジェリアの女性センター：現状と課題	テレサ・エブザジュ・チュクマ	婦人教育情報（199409）	33-39
7	バングラデシュにおける生活の諸側面と女性の活動	藤田雅子	人間科学研究（1991）	27-40
8	フェミニズムの脱「開発」への道	マリレー・カール	世界から（198904）	66-73
9	マレーシア工業化の主要な担い手：農村の女性労働力	藤本ヘレン	アジ研ワールド・トレンド（199509）	28-32
10	村の女たちの自立に向けて	飯島愛子	世界と人口（199503）	12-14

(3) 健 康

《図 書》

No.	書 名 : 副 書 名	編 著 者 名	発 行 所	発行年	請 求 記 号
1	ウーマンズ・ボディー	ダイヤグラム・グループ編集	鎌倉書房	1992	495 : U63
2	女の体の歴史	エドワード・ショーター	勁草書房	1992	495 : O66
3	開発のための決断 : 女性に力と健康を (世界人口白書 1995)		United Nations Population Fund	1995	334.3 : Se22
4	行動計画案 : 女性と開発に関するアジア太平洋 NGO シンポジウム		アジア女性会議ネットワーク	1993	367.2 : Ko21
5	国際人口開発会議 (カイロ会議)	厚生省人口問題研究所編	厚生省人口問題研究所	1995	334 : Ko51
6	最新キンゼイ・リポート	J. M. ライニッシュ、R. ビーズリー	小学館	1991	491.3 : Sa22
7	シーラおばさんの妊娠と出産の本	シーラ・キッツィンガー	農山漁村文化協会	1994	495 : Sh84
8	女性がつくる 21 世紀 : 私たちの北京「行動綱領」	清水澄子、北沢洋子	女性政策研究所	1996	367.2 : J76
9	性と家族	加納実紀代編	社会評論社	1995	367 : Se19
10	性差と文化	有馬朗人 [ほか]	東京大学出版会	1993	460 : Se19
11	選択と責任 (世界人口白書 1994)		United Nations Population Fund	1994	334.3 : Se22
12	ニュー・アクティブ・バース	ジャネット・バラスカス	現代書館	1993	495.7 : N68
13	バイオ時代に共生を問う : 反優性の論理	古川清治、山田真、福本英子	柘植書房	1988	498.2 : B14
14	ヒューマン・セクシュアリティ	ナンシー・F. ウッズ編	日本看護協会出版会	1993	491 : H98
15	人々の健康に対する投資	世界銀行	世界銀行東京事務所	1993	333 : Se12
16	変貌する都市 : 人口と開発のゆくえ (世界人口白書 1996)		United Nations Population Fund	1996	334.3 : Se22
17	母性から次世代育成力へ : 産み育てる社会のために	原ひろこ、館かおる編	新曜社	1991	367 : B66
18	リプロダクティブ・ヘルスを私たちの手に : 性と生殖に関する女の健康	グループ・女の人権と性編	グループ・女の人権と性	1990	495 : R46

No.	書名：副書名	編著者名	発行所	発行年	請求記号
19	Annual report : health and welfare Canada plan of action 1990-1995 based on the Nairobi forward-looking strategies for the advancement of women to the year 2000	Departmental Advisory Committee on the Status of Women	Departmental Advisory Committee on the Status of Women	1992	367.251 : A49
20	Asia-Pacific women and health programs : 1992 survey		Isis International	1992	498 : A92 : R
21	For the health of women and children : what has China done for them ?	by Feng Kewei	China Intercontinental Press	1995	367.1 : P : G61
22	The health of women : a global perspective	edited by Marge Koblinsky, Judith Timyan and Jill Gay	Westview Press	1993	367 : H51
23	The health of women in Papua New Guinea	Joy E. Gillett	Papua New Guinea Institute of Medical Research	1990	495 : H51
24	Organizing strategies in women's health : an information and action handbook	edited by Lakshmi Menon	Isis International	1994	498 : O71
25	Reframing women's health : multidisciplinary research and practice	edited by Alice J. Dan	Sage Publications	1994	498 : R23
26	Women and health	prepared by Patricia Smyke	Zed Books	1991	369 : W85 : R
27	Women and health : World Health Organization publications		World Health Organization	1995	367.1 : P : G302
28	Women and health in Africa	edited by Meredeth Turshen	Africa World Press	1991	367.24 : W85
29	Women as healers, women as patients : mental health care and traditional healing in Puerto Rico	Joan Koss-Chioino	Westview Press	1992	389.596 : W85
30	Women, health and poverty : an introduction	Sarah Payne	Harvester Wheatsheaf	1991	367.2 : W85
31	Women's bodies : health and childbirth	edited with an introduction by Nancy F. Cott	K. G. Saur	1993	367.253 : H76
32	Women's health from womb to tomb	Penny Kane	St. Martin's Press	1991	498 : W85
33	Women's health profile : Philippines		Regional Office for the Western Pacific, World Health Organization	1995	367.1 : P : G319
34	Women's mental health in Africa	edited by Esther D. Rothblum and Ellen Cole	Haworth Press	1990	367.24 : W85

《雑 誌》

No.	記 事 タ イ ト ル 名	執 筆 者 名	誌 名（発行年月）	掲載ページ
1	山峡の村の健康を守る：ネパールのプロジェクト	飯島愛子	世界と人口（199502）	14-21
2	「女性と健康ネットワーク」国際人口・開発会議に向けて	樋口恵子	世界と人口（199405）	6-17
3	女性の健康と権利：北京世界会議に向けて	フレッド・サイ	世界と人口（199509）	8-18
4	自治体女性施設の健康事業その先進性とニーズ：横浜女性フォーラムにみる新しい取組み	渡辺優子	セクシャルサイエンス（199401）	80-83
5	人口妊娠中絶－スウェーデンの事情	Kajsa·Sundstrom-Feigenberg、村松岐	世界と人口（198906）	46-53
6	世界各国の中絶に関する法律の変遷と実態	芦野由利子、飯島愛子、草野いづみ	現代性教育研究（198212）	80-88
7	世界人口白書1995：開発のための決断　女性に力と健康を		世界と人口（199508）	46-49
8	セルフ・ヘルプ・グループの現状と展望：女性の健康グループを中心に	江幡芳枝	月刊セクシャルサイエンス（199212）	57-62
9	第4回バンフリコ会議　家族計画と栄養：女性と子供の健康への鍵	西田良子	世界と人口（199312）	6-11
10	第七回「女と健康」国際会議・ウガンダの報告	中島美登利	婦人通信（199402）	18-19
11	避妊再考：女の健康と人権の視点から	芦野由利子	新しい家庭科We（ウイ）（199109）	21-23
12	避妊に女の人権と健康の視点を	芦野由利子	Human sexuality（199111）	24-27
13	フェミニズムの視点からみた「女性と健康」	鈴木道子	尚絅女学院短期大学研究報告（199312）	291-297

(4) 女 子 教 育

《図 書》

No.	書 名 ： 副 書 名	編 著 者 名	発 行 所	発行年	請 求 記 号
1	明日の女子教育を考える：女子大学長の手帳から	青木生子	講談社	1990	377：A93
2	イギリス教育行政制度成立史：パートナーシップ原理の展生	大田直子	東京大学出版会	1992	372.3：I24
3	イングランド女子教育史研究	滝内大三	法律文化社	1994	372.33：I54

No.	書名：副書名	編著者名	発行所	発行年	請求記号
4	"女だから"のふしぎ	魔女っ子くらぶ	遠書房	1991	367.2 : O66
5	教育指標の国際比較	文部省大臣官房調査統計課編	文部省大臣官房調査統計課	1990-	370 : Ky4 : R
6	教育におけるジェンダーの視点：愛知淑徳大学ジェンダー・女性学研究所開所記念シンポジウム報告	ジェンダー・女性学研究所運営委員編	愛知淑徳大学ジェンダー・女性学研究所	1996	372 : Ky4
7	教科書の中の男女差別	伊藤良徳ほか	明石書店	1991	375.9 : Ky4
8	共同研究女性学のための基礎研究：女子教育の観点から		共立女子大学文学芸術研究所	1991	367 : J77
9	さよならボーイファースト：男女別出席簿を考える	行動する女たちの会・教育分科会編	行動する女たちの会・教育分科会	1990	374 : Sa99
10	主体と共生の教育論：男女の新しい関係づくりのために	村田泰彦	労働教育センター	1993	370 : Sh99
11	主要国の教育動向	文部省大臣官房調査統計企画課編	文部省大臣官房調査統計企画課	1990	372 : Sh99
12	諸外国の学校教育	文部省大臣官房調査統計企画課編	文部省大臣官房調査統計企画課	1991-	373.1 : Sh95
13	ジェンダー・バイアス	ベネッセ教育研究所	ベネッセコーポレーション	1996	376.2 : J36
14	女子教育の近代と現代：日米の比較教育学的試論	碓井知鶴子	近代文芸社	1994	372.1 : J78
15	男女共生時代の保育・教育：変わる家庭と園・学校の課題	諏訪義英、諏訪きぬ	明治図書出版	1994	370 : D37
16	男女平等の教育・学習を創る	日本女子社会教育会編	日本女子社会教育会	1993	367.2 : D37
17	人形の家を出た女たち：20世紀イギリス女性の生活と文化	アンジェラ・ホールズワース	新宿書房	1992	367.233 : N76
18	父母の教育権研究：イギリスの父母の学校選択と学校参加	窪田眞二	亜紀書房	1993	372.33 : F51
19	娘の学校：性差の社会的再生産	マリー・デュリュ＝ベラ	藤原書店	1993	370 : Mu89
20	Anti-racism, feminism, and critical approaches to education	edited by Roxana Ng, Pat Staton, and Joyce Scane	Bergin & Garvey	1995	371 : A49
21	Co-education reconsidered	edited by Rosemary Deem	Open University Press	1984	374.2 : C83
22	Contemporary Western European feminism	Gisela Kaplan	Allen & Unwin	1992	367.23 : C86 : R

No.	書名：副書名	編著者名	発行所	発行年	請求記号
23	Education in Britain	A. Praill and P. J. Denly	Foreign & Commonwealth Office	1993	372.33 : E24
24	The educators : female education	edited by Marie Mulvey Roberts and Tamae Mizuta	Routledge / Thoemmes Press	1995	367.233 : E24
25	Feminisms in education : an introduction	Gaby Weiner	Open University Press	1994	367.2 : F18
26	Feminist academics : creative agents for change	edited by Louise Morley and Val Walsh	Taylor & Francis	1995	367.2 : F18
27	Gender and policy in English education : schooling for girls 1902-1944	Felicity Hunt	Harvester Wheatsheaf	1991	372.33 : G34
28	Gender matters in schools : pupils and teachers	John Darling and Anthony Glendinnig	Cassell	1996	367.2 : G34
29	Girls and young women in education : a European perspective	edited by Maggie Wilson	Pergamon	1991	372 : G47
30	Girls in their prime : Scottish education revisited	Judith Fewell and Fiona Paterson, editors	Scottish Academic Press	1990	372.332 : G47
31	The pioneers : early feminists	edited by Marie Mulvey Roberts and Tamae Mizuta	Routledge / Thoemmes Press	1993	367.233 : So83
32	Women in Britain		Foreign & Commonwealth Office	1993	367.233 : W85
33	Women in science : token women or gender equality?	edited by Veronica Stolte-Heiskanen	St. Martin's Press	1991	402 : W85
34	Women in the ECE region : a call for action	Economic Commission for Europe	United Nations	1995	367.1 : P : G309

《雑 誌》

No.	記事タイトル名	執筆者名	誌名（発行年月）	掲載ページ
1	イギリスの学校教育における父母参加：パートナーとして・権利者として	西村絢子	日本女子体育大学紀要（199204）	104-117
2	イギリスの教育におけるアジアの少女たち	シンシア・トマス	アジア女性研究（199203）	43-48
3	英国の1989年児童法	許末恵	海外社会保障情報（1991Summer）	13-23
4	公財政支出の教育費：歴史と比較	金子元久	教育と情報（199211）	16-21
5	シェフィールドのカレッジと女性たち	黒田優子	婦人通信（199404）	36-39

No.	記事タイトル名	執筆者名	誌名（発行年月）	掲載ページ
6	女性の社会参加における自己開発学習の位置	神田道子	女性教養（199203）	2-5
7	性役割の変動過程を説明する「折り合い行動」概念	神田道子、平野貴子、木村敬子、清原慶子	女性学研究（199011）	22-41
8	「世界の中の日本の女性」：女性の現代と施策－新国内行動計画に関する報告書（第4回）	田口晶子	婦人と年少者（1995春）	28-32
9	「男女共学」をめぐるイギリス・フェミニストの議論	堀内真由美	季刊女子教育もんだい（1995春）	92-96
10	男女平等をすすめるための国内行動計画にみられる教育政策：「国内行動計画」から「新国内行動計画」の間	神田道子	東洋大学文学部紀要．教育学科・教職過程編（1992）	27-45
11	21世紀を目指す各国教育改革の動向	川野辺敏	内外教育（199401）	9-11

[メ　モ]
[MEMO]

平成８年度国際交流フォーラム
International Forum on Intercultural Exchange 1996
１９９６年１１月発行
November 1996
◆ 編集・発行 国立婦人教育会館
Published by National Women's Education Centre
◆ 住　　所 〒355-02 埼玉県比企郡嵐山町菅谷７２８
Tel: 0493-62-6711(代表)
Fax: 0493-62-6721
Address Sugaya 728, Ranzan-machi, Hiki-gun
Saitama 355-02, Japan
Tel: 0493-62-6711 (key number)
Fax: 0493-62-6721